

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 5 (1887)
Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 1. Dezember — Berne, le 1^{er} Decembre — Berna, li 1^o Dicembre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berna.
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Massgabe von Bundesgesetzen, Bundesbeschlüssen und -Verordnungen.

Publications prévues par des lois, arrêtés et règlements fédéraux.

Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registro du Commerce —
Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

NB. Für die auf Löschungen bezüglichen Publikationen wird Kursivschrift verwendet. — Les publications concernant des radiations sont faites en caractères italiques. — Quelle pubblicazione che riguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1887. 28. November. Die Firma **Herrmann Meyer, Bürstenmacher** in Enge (S. H. A. B. 1883, pag. 213) hat ihr Domizil nach Zürich, Kuttelgasse Nr. 13, verlegt. Der Firmainhaber ist nunmehr Bürger von Enge und wohnhaft in Zürich.

28. November. Die Firma „**J. H. Rusterholz, jgr.**“ in Wädenswil (S. H. A. B. 1883, pag. 589) ist in Folge Hinschiedes des Kollektivgesellschafters **Joh. Heinrich Rusterholz** erloschen. Inhaber der Firma **Jakob Rusterholz** in Wädenswil ist Jakob Rusterholz-Kräber von und in Wädenswil; die Liquidation der Aktiven und Passiven der erloschenen Firma wird durch die Waisenbehörden Namens der Erben des verstorbenen Gesellschafters und durch den nunmehrigen neuen Firmainhaber gemeinsam durchgeführt. Tuch-, Kleider- und Bettwarenhandlung.

28. November. Inhaber der Firma **G. Schilde z. Bienengarten** in Wytkon ist Gustav Schilde von Hohentanne (Sachsen), in Wytkon. Bienenzucht, Handel in Honig, Wachs und Bienengeräthschaften und Verlag der Bienenzeitung.

28. November. Inhaber der Firma **J. Baquol** in Zürich ist Justin Baquol von Straßburg, in Zürich. Buchhandlung und Zeitungsvertrieb. Unterm Wettingerhaus.

28. November. Inhaber der Firma **DI. Weibel-Noetzi, Spengler** in Winterthur ist Daniel Weibel-Noetzi von Murten und Winterthur, wohnhaft in Winterthur. Blech- und Spielwaren und Lampen. Zum Samson, Markt-gasse Nr. 378.

28. November. Inhaber der Firma **A. Merian** in Winterthur ist Amadeus Merian von Basel, in Winterthur. Traiteur, Fisch-, Geflügel- und Wildpret-handlung. Unterthorgasse Nr. 598.

28. November. Die Firma **C. Geng-Moser** in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 683) hat ihr Domizil und der Inhaber seinen Wohnort nach Wiedikon, Birmensdorferstrasse 31, verlegt.

28. November. Inhaberin der Firma **L. Sydler** in Zürich ist Lina Sydler von Mettmenstetten, in Riesbach. Theegeschäft. Münsterhof 16.

28. November. Inhaber der Firma **Otto Hermann** in Zürich ist Otto Hermann von Halle a. Saale (Preußen), in Zürich. Nähmaschinenhandlung. Limmatquai 76.

28. November. Inhaber der Firma **Rudolf Rath, Kupferschmid** in Pfäffikon ist Rudolf Rath von und in Pfäffikon. Kupferschmiede und Handel in Kupferwaren. Vis-à-vis der Krone.

28. November. In Firma **A. Stadler-Waser** in Außersihl (S. H. A. B. 1886, pag. 265) ist die Prokura des **Carl Stadler** in Folge dessen Hinschiedes erloschen.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1887. 29. November. Die im Handelsregister von Biel unterm 24. März 1883 eingetragene und im S. H. A. B. Nr. 54, vom 14. April gl. J., publizierte Firma **Ed. Willstätt** in Biel ist wegen Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Bureau Burgdorf.

1887. 26. November. Die Herren **Franz Soutter von Morges** (Kt. Waadt) und **Albert Holl von Augsburg**, beide bisher wohnhaft in Burgdorf (Lochbach), sind mit dem 15. dieses Monats aus der Firma **J. Schnell & C^o** in Burgdorf, Lochbach (S. H. A. B. 1883, Nr. 15, pag. 110), als Kollektivgesellschaftler ausgetreten und ist ihre Firmaunterschrift erloschen. Die Firma ertheilt nunmehr Prokura an Herrn **Ferdinand Schnell**, Sohn, von Burgdorf, wohnhaft im Lochbach daselbst.

Bureau Laufen.

28. November. Die Firma **Chr. Wahlenmeyer**, Groß- und Kleinbäckerei und Mehlhandlung, in Laufen (S. H. A. B. 1883, Nr. 90, pag. 718), ist in Folge Wegzug des Inhabers erloschen.

Bureau Wangen.

28. November. Inhaber der Firma **Friedrich Hess** in Herzogenbuchsee ist Friedrich Heß von Niederörs, in Herzogenbuchsee. Natur des Geschäfts: Spezerei- und Eisenwaarenhandlung.

Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1887. 27. November. Die Firma **G. Schönenberger, Müller** in Netstal (S. H. A. B. 1883, pag. 400) ist in Folge Konkurses des Inhabers erloschen.

27. November. Die Firma **Balth. Iselin, Bleicher** in Glarus (S. H. A. B. 1883, pag. 823) ist in Folge Todes und nachherigen Konkurses des Inhabers erloschen.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne).

1887. 29 novembre. L'association fondée antérieurement au 1^{er} janvier 1883, sous la dénomination de **Société de la laiterie de Chavannes-les-forts**, continue sous le même nom. Son siège est à Chavannes-les-forts. Elle a pour but de donner aux sociétaires un moyen facile d'écouler le lait produit par leurs vaches en le vendant à un laitier. Les nouveaux statuts, adoptés le 27 octobre 1887, contiennent entre autres les dispositions suivantes: La durée de l'association est illimitée; pour être admis dans la société, il faut être agréé par l'assemblée générale et payer une finance d'entrée de fr. 100. Les enfants issus du mariage sont héritiers du droit de leur père; s'il y a partage, l'un d'eux seulement restera en possession du droit, les autres pourront néanmoins être reçus dans l'association, moyennant une finance de cinq francs. Le fils illégitime d'un sociétaire pourra être admis, moyennant une finance d'entrée de quarante francs. La commission peut permettre à des personnes non sociétaires d'apporter leur lait à la laiterie, à condition qu'elles acquittent une contribution annuelle d'un franc par mille litres de lait coulé et qu'elles se conforment aux statuts et aux décisions de la société. Le sociétaire qui veut se retirer, doit communiquer sa décision par écrit à la commission, au moins trois mois avant la fin de l'année. La société peut en tout temps prononcer l'exclusion du sociétaire qui ne se conformerait pas aux statuts et décisions de l'assemblée. L'exclusion peut aussi être prononcée pour défaut de paiement des contributions régulièrement votées et ensuite de fraude bien constatée. L'associé exclu et celui qui se retire volontairement ne sont pas admis à réclamer leur part des biens mobiliers et immobiliers de la société. Les associés sont solidaires pour tout ce qui concerne les frais et charges de la société par égale portion. En cas de liquidation, les biens de la société seront répartis entre tous les associés par parts égales. La dissolution ne pourra avoir lieu qu'à la suite d'une décision prise à la majorité des deux tiers des membres de la société. Chaque associé est tenu de verser à la caisse de la société une contribution annuelle de cinq francs, sans préjudice aux impôts et contributions extraordinaires que l'assemblée serait dans le cas de voter. Le prix du lait apporté à la laiterie est réparti entre tous les ayants-droit en propor-

tion de leurs apports respectifs. Les organes de l'association sont: 1° L'assemblée générale des sociétaires; 2° une commission composée de cinq membres, choisis parmi les sociétaires pour le terme de cinq ans et ré-éligibles. La commission nomme dans son sein son président, qui est en même temps président de la société, et son secrétaire-caissier. Les signatures collectives du président et du secrétaire obligent la société. Les membres de la commission sont: Joseph Crottaz, président; Jean-Joseph Aubert; Auguste Barras fleu Nicolas; Théodore Aubert et Louis Dematriz, secrétaire, tous à Chavannes-les-forts.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1887. 24. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Handelsbank** in Basel hat in der Generalversammlung vom 7. Oktober 1887 ihre Statuten erneuert und darin folgende Abänderungen der im S. H. A. B. vom 2. April 1883 publizierten Thatsachen getroffen: Der Zweck der Gesellschaft umfaßt nunmehr den Betrieb des Bankgeschäftes und die Gründung und den Betrieb von andern Unternehmungen, sowie die Beteiligung an solchen. Das ausgegebene Gesellschaftskapital beträgt zur Zeit acht Millionen Franken (**Fr. 8'000,000**), eingetheilt in 16,000 Aktien von je Fr. 500, welche auf den Inhaber lauten. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen mit rechtsverbindlicher Wirkung in der «Allgemeinen Schweizerzeitung», der «Basler Morgenzeitung» in Basel und dem «Schweizerischen Handelsamtsblatt» in Bern. Die Vertretung der Gesellschaft nach Außen üben die vom Verwaltungsrathe aus seiner Mitte oder außerhalb derselben ernannten Personen durch kollektive Zeichnung zu je zweien. Diese sind: Delegirte des Verwaltungsrathes: Der Präsident Alphons Köchlin-Geigy, der Vizepräsident Carl Stähelin-Bucknor, beide von und in Basel; der Direktor Conrad Gysin von und in Basel; die Kollektivprokuratörer Fritz Bischoff, August Sieber, beide von Basel, und Fridolin Zweifel von Glarus, sämmtlich wohnhaft in Basel. Die bisher an Alphons Köchlin, Sohn, ertheilte Kollektivprokura wird widerrufen.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1887. 25. November. Die Aktiengesellschaft **Internationale Verbandstoff-Fabrik (Fabrique internationale d'objets de pansement, Fabbrica internaz. d'oggetti di medicatura antisettica, Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas, International Bandage Company)** in Schaffhausen (S. H. A. B. vom 19. März 1887, pag. 214) hat in ihrer am 14. Oktober 1887 stattgefundenen ordentlichen Generalversammlung ihre Gesellschaftsstatuten revidirt. Die über die Firma, den Sitz und Zweck und die Zeitdauer der Gesellschaft, das Gesellschaftskapital, den Betrag und die Anzahl und Eigenschaft der Aktien, sowie über die Form der Bekanntmachungen handelnden Bestimmungen werden durch die Revision nicht betroffen. Die verbindliche Unterschrift Namens der Gesellschaft führen der oder die Direktoren und die vom Verwaltungsrath zu ernennenden Prokuristen. Eventuell kann der Verwaltungsrath auch einem Mitgliede des leitenden Ausschusses die verbindliche Unterschrift erteilen. Im Personalbestand sind keine Aenderungen eingetreten.

25. November. Inhaberin der Firma **M. Schnezler** in Schaffhausen ist Frau Maria Schnezler von Schaffhausen, wohnhaft in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Damenkonfektionsgeschäft und Handel mit Manufakturwaaren. Geschäftslokal: Frohnwaagplatz, Haus «zur Metzgerstube».

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Altstätten (Bezirk Oberrheinthal).

1887. 25. November. Die Aktionäre der im Jahre 1851 gegründeten **Sparcasse Altstaetten** (siehe S. H. A. B. vom 23. April 1883) haben am 17. Februar 1887 und am 25. August 1. J. dem vom Verwaltungsrathe vorgelegten Entwurf neu revidirten Statuten die Genehmigung erteilt. Die neuen Statuten ergeben im Wesentlichen gegenüber den bisherigen folgende Abweichungen: 1) Das Aktienkapital besteht inskünftig in **Fr. 50,000**, eingetheilt in 100 Aktien à Fr. 500, welche auf den Namen des Eigentümers lauten. Die bei der Gründung der Gesellschaft emittirten Aktien, 100 Stück à Fr. 300, werden konvertirt in solche von Fr. 500 und zwar in der Weise, daß der Aktionär keine Nachzahlung zu leisten hat, sondern der Höherwerth von Fr. 200 per Aktie, also Fr. 20,000 im Ganzen, dem bestehenden Reservefonds entnommen und auf den Aktienkonto übergeschrieben wird. 2) In den Kreis der bisherigen Geschäfte wird die Eröffnung von Krediten auf laufende Rechnung und das Inkassogeschäft mit hineingezogen. 3) Die öffentlichen Bekanntmachungen erfolgen in den hiesigen Lokalblättern. 4) Zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift sind der Verwalter mit einem Mitgliede des Verwaltungsausschusses oder je zwei Mitglieder des letztern kollektiv befugt. Mitglieder des Verwaltungsausschusses sind die Herren Ulrich Tagmann-Näff, Präsident des Verwaltungsrathes; Moser, Albert, Major, zugleich Aktuar der Gesellschaft, und Carl Koellreutter, Major, alle in Altstätten. Zum Verwalter ist Herr Wilhelm Schachtler, Bezirksrichter, von und in Altstätten, gewählt.

25. November. Die Generalversammlung der Aktionäre der **Rhein-talischen Creditanstalt** in Altstätten (S. H. A. B. vom 26. März 1883, pag. 322, und 5. Juni 1886, pag. 384) hat die Statuten in einzelnen unwesentlichen Punkten neuerdings revidirt und unter Anderm festgestellt, daß der Verwaltungsrath künftighin aus sieben Mitgliedern zu bestehen habe. Zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift sind der Direktor mit einem Mitgliede des Bankausschusses oder je zwei Mitglieder des letztern kollektiv befugt. Mitglieder des vom Verwaltungsrath gewählten Bankausschusses sind die Herren Johann Schneider, Gerichtspräsident und Präsident des Verwaltungsrathes; Weidenrieder, Benedikt, Gemeinderath, zugleich Aktuar der Gesellschaft, und Blatter, Carl Jos., Fabrikant, alle in Altstätten. Derzeitiger Direktor ist Herr Carl Thür von und in Altstätten.

Bureau Rheineck (Bezirk Unterrheinthal).

26. November. Inhaber der Firma **J. A. Egger** in Thal ist Johann August Egger, bürgerlich von und wohnhaft in Thal. Domicil: Thal. Natur des Geschäftes: Bettfedern-Reinigung, Handlung in Manufaktur- und Kolonialwaaren.

Bureau St. Gallen.

28. November. Die Generalversammlung der **Kaufm. Corporation** in St. Gallen (S. H. A. B. 1883, pag. 153) hat am 2. August 1886 an Stelle des verstorbenen **Emil Gonzenbach** zum Mitgliede des Kaufmännischen Direktoriums **Otto Sand** in St. Gallen, zum Präsidenten desselben **Otto Rheiner-Fehr** in St. Gallen, zugleich zum Vizepräsidenten desselben **C. F. Jenny-Stadler** in St. Gallen, am 10. Dezember 1886 zum Mitgliede desselben **Adolf Bürke** in St. Gallen gewählt.

28. November. Die Firma **Th. Faber** in St. Gallen (S. H. A. B. 1884, pag. 735) wird von Amtes wegen gelöscht, da seit dem Wegzug des Inhabers mehr als ein Jahr verfloßen ist.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1887. 28. November. Inhaber der Firma **K. Illi** in St. Moritz, welche am 15. Oktober entstanden ist, ist **Konrad Illi** von Bonstetten (Kt. Zürich), wohnhaft in St. Moritz. Natur des Geschäftes: Hôtellerie und Restaurant. Geschäftslokal: Hôtel und Restaurant Helvetia, Haus Nr. 20 an der Hauptstraße gelegen.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Lenzburg.

1887. 26. November. Die Kollektivgesellschaft „**Gebrüder Huggenberger**“ in Seon (S. H. A. B. 1886, pag. 113) hat sich aufgelöst. Inhaber der Firma **J. Huggenberger** in Seon ist **Johann Jakob Huggenberger** von und in Seon. Natur des Geschäftes: Mülerei und Landwirthschaft, Betrieb der oberen Mühle in Seon. Die Firma übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma Gebrüder Huggenberger.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1887. 28. November. Die Generalversammlung der unter der Firma **Baumwollspinnerei Murkart** in Wängi bestehenden Aktiengesellschaft hat am 25. Juni 1. J. neue Statuten angenommen. Die Revision der Statuten vom 25. Juni 1881 geschah hauptsächlich, um dieselben, so weit nöthig, mit den Vorschriften des schweizerischen Obligationenrechtes in Einklang zu bringen. Die abgeänderten Punkte betreffen jedoch die im S. H. A. B. 1883, pag. 209, publizierten Bestimmungen nicht.

Kanton Vaud — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Aubonne.

1887. 24. novembre. Les membres de la **Société immobilière d'Aubonne**, fondée à Aubonne le 6 février 1861 (F. o. s. du c. de 1883, page 624), se sont réunis dans cette ville le 18 novembre 1887, dans le but de reviser ses statuts et de les mettre en harmonie avec les dispositions du code fédéral des obligations. Sur la proposition du comité, ils ont décidé de renoncer à la forme anonyme qui leur avait été imposée par l'ancienne loi vaudoise, pour adopter la forme de l'association qui est mieux en rapport avec la nature du but qu'ils poursuivent. Cette modification n'entraîne du reste aucun changement ni dans la destination des immeubles sociaux, ni dans le caractère économique de la société qui continue à être composée des mêmes personnes; par contre, elle aura pour effet d'unir les sociétaires par des liens plus étroits et de simplifier l'organisation de la société. L'association a son siège à Aubonne. Sa durée est illimitée. Elle a pour but d'acquérir dans le district d'Aubonne ou ailleurs dans le canton et d'utiliser en commun des immeubles bâtis ou propres à recevoir des constructions. Le capital social est de fr. 10,400, représenté par 104 parts nominatives, de fr. 100 chacune. Ce capital peut être augmenté par l'admission de nouveaux membres et par décision de l'assemblée générale. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle relativement aux engagements de l'association qui ne sont garantis que par les biens propres de celle-ci. Chaque part donne un droit proportionnel à l'actif de l'association et participe également aux bénéfices et aux pertes. Aucun sociétaire n'est obligé au delà du montant des parts qu'il a souscrites. Les parts donnent droit à un dividende payable chaque année et dont le montant est fixé par l'assemblée générale sur le préavis du comité d'administration. Toute personne peut faire partie de l'association, moyennant une demande écrite envoyée au comité, agréée par lui et en payant une part de cent francs. L'association est administrée par un comité de trois membres élus chaque année par l'assemblée générale. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité. Le comité est composé de MM. Cordey, Charles, président; Crinsoz, Edouard, secrétaire, et Peter, Louis, caissier, tous domiciliés à Aubonne.

24 novembre. Le chef de la maison **Samuel Rosset-Ruess**, à Bougy-Villars, est Jean-Samuel-Frédéric fils de feu Pierre-Henri Rosset, dudit Bougy, y domicilié. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs et cigares, bureau du sel.

Bureau de Cossonay.

28 novembre. Louise Marguerite née Roberti, femme de Jules Duffai, de Sassel, domiciliée à L'Isle, autorisée de son mari, fait inscrire qu'elle est le chef de la maison **Duffai-Roberti**, à L'Isle. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et boulangerie.

Bureau de Lausanne.

28 novembre. Le chef de la maison **Ch. Petit-Regamey**, à Lausanne, est Charles Petit allié Regamey, de Crissier, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Cafés et fromages. Rue St-Laurent, 8.

Bureau de Vevey.

26 novembre. La société en nom collectif „**Roussy fils**“, à Gilamont (exploitation du moulin de Gilamont), inscrite au registre du commerce le 17 janvier 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. du 30 janvier 1883, n° 10, page 70, fait inscrire que, pour se conformer aux dispositions de l'art. 869 du c. o., elle prendra, à partir du 1^{er} janvier 1888, la raison sociale de **Roussy fils & C^o**, à Gilamont sur Vevey.

26 novembre. La société en nom collectif **Roussy fils & C^e**, à Gilamont, donne procuration, à partir du 1^{er} janvier 1888, à Jules Hofmann, de Seen (Zurich), domicilié à la Tour-de-Peilz.

26 novembre. La société en nom collectif **Dames Colas & Margot**, à Vernex-Montreux, inscrite au registre du commerce le 28 mars 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. du 1^{er} mai 1883, n° 63, page 504, a cessé d'exister par suite de renonciation des titulaires. Louise née Colas, veuve de Théodore Colas, de Clamecy (Nièvres, France), domiciliée à Vernex-Montreux, reprend, sous la raison sociale **Louise Colas**, l'actif et le passif de l'ancienne société Dames Colas & Margot. Genre de commerce: Lingerie, mercerie et nouveautés. Magasin: Magasin anglais, à la Rouvenaz-Montreux.

29 novembre. Le chef de la maison **L. Collet**, à Montreux, est Léonie Collet, de Penthéréaz, domiciliée à Montreux. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et cigares. Magasin: Aux Planches, Montreux.

Kanton Wallis — Canton du Valais — Cantone del Vallese

Bureau de St-Maurice.

1887. 26 novembre. Félix Mermoud; Perrier, Louis; Roth, Jean-Louis; Roth, Alphonse, tous quatre de Saxon et y domiciliés, ont constitué à Saxon, sous la raison sociale **Mermoud, Perrier & C^e**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre courant. Genre de commerce: Exploitation de carrières de dalles. Les associés Félix Mermoud et Louis Perrier ont seuls la signature sociale. Bureau: Chez M. Félix Mermoud, à Saxon.

28 novembre. La raison **Marie Rimet**, à St-Maurice, inscrite au registre du commerce le 21 mai 1887 (voir la F. o. s. du c. du 24 mai, page 404, et le Bulletin officiel du Valais du 3 juin 1887), est radiée d'office ensuite de la faillite de la titulaire.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1887. 28 novembre. La maison de banque **Albert Bovet**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. 1883, pages 70 et 71), donne procuration à Paul Bovet, de Neuchâtel et Fleurier, domicilié à Neuchâtel.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

24 novembre. La société anonyme, inscrite dans le registre du commerce sous la dénomination de **Fabrique de Pâte de bois de la Doux**, à Fleurier (F. o. s. du c. du 5 août 1885, page 522), a décidé dans l'assemblée générale des actionnaires de la société du 14 mai 1887, qui avait été régulièrement convoquée, la révision des articles 3, 40 et 51 des statuts de la société. Ces articles sont modifiés comme suit: Art. 3 et 40, le siège social est transféré à St-Sulpice; art. 51, l'assemblée des actionnaires autorise le conseil d'administration à emprunter aux conditions qu'il avisera, jusqu'à concurrence d'une somme capitale maximum de cent cinquante mille francs.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1887. 22 novembre. Le chef de la maison **Mouton**, à Genève, commencée en 1884, est Henri Mouton, de Poëte-Laval (département de la Drôme), domicilié à Genève. Genre de commerce: Epicerie et mercerie. Magasin: Rue de Lausanne, 28.

24 novembre. La **Société civile de l'Immeuble de la Taconnerie**, établie à Genève, inscrite au registre du commerce à Genève le 6 avril 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. même année, page 660, a, dans son assemblée générale du 5 novembre 1887, dont le procès-verbal a été dressé par acte de M^e Audéoud, notaire, modifié ses statuts, pour se conformer aux prescriptions du code fédéral des obligations. La société continue à subsister comme société anonyme, prévue et régie par le titre XXVI du code fédéral des obligations. Elle porte la dénomination de **Société anonyme de l'Immeuble de la Taconnerie**. Elle a son siège à Genève. Elle continue à avoir pour objet la propriété de l'immeuble, sis en la ville de Genève, Place de la Taconnerie, n° 89 bis, ancien, et 1, actuel. La durée de la société est indéterminée; elle ne prendra fin que par une décision de l'assemblée générale. Le capital social est fixé à la somme de soixante mille cinq cents francs (fr. 60,500) et divisé en cent vingt-une actions de cinq cents francs chacune; ces actions sont nominatives. Les convocations et avis adressés directement aux actionnaires se feront par le moyen de lettres recommandées. Les publications, prévues par la loi et concernant les tiers, se feront par l'organe de la Feuille d'avis officielle de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres, élus par l'assemblée générale, nommés pour deux ans et indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par un seul d'entre eux, délégué à ces fins. Le conseil d'administration, actuellement en charge, est composé de MM. Gustave Moynier, Auguste Blondel et Emile Pictet, demeurant tous trois à Genève.

24 novembre. Les suivants: Marc Alfred Marchand, changeur, domicilié à Genève, ex-associé de la maison **«Marchand & Gnos»**, actuellement en liquidation, et Jean Ramseyer, ancien confiseur, domicilié de fait à St-Imier (Berne), mais faisant élection de domicile au local de la nouvelle société, ont constitué à Genève et sous la raison sociale **A. Marchand & C^e**, une société en commandite qui commencera le 1^{er} décembre prochain et qui aura pour genre d'affaires toutes opérations de banque et d'escompte et le change des monnaies. L'associé M. A. Marchand est seul associé gérant responsable et le sieur J. Ramseyer est associé commanditaire pour une somme de trente mille francs. Bureaux: 1, Rue du Grütli.

25 novembre. La raison **Gantoy François**, à Genève, ferblanterie et lampisterie (F. o. s. du c. de 1884, page 67), est radiée d'office par suite de la faillite de son titulaire, déclarée par jugement du 24 novembre courant.

25 novembre. La raison **E. Faure**, à Genève, commerce de tabacs

et cigares (F. o. s. du c. de 1886, page 280), est radiée d'office par suite de la faillite de son titulaire, déclarée par jugement du 24 novembre courant.

25 novembre. Le chef de la maison **V^e Elise Blanchard-Rey**, à La Plaine (commune de Dardagny), commencée en novembre 1887, est M^{me} veuve Elise Blanchard née Rey, de Dardagny, domiciliée à La Plaine. Genre de commerce: Epicerie et mercerie. Ancien commerce du sieur **L. Girod**, à La Plaine (F. o. s. du c. de 1883, page 960), radié pour cause de renonciation.

28 novembre. La raison **V^e Pellassy**, à Genève, commerce de mercerie (F. o. s. du c. de 1884, page 25), est radiée pour cause de renonciation de la titulaire.

28 novembre. Le chef de la maison **J. Suñer**, à Genève (F. o. s. du c. 1887, page 381), recommencée le 15 novembre 1887, est Joaquin Suñer dit Sougner, de Castella-Gérone (Espagne), domicilié à Genève. Genre de commerce: Fabrique de bouchons, commerce de lièges en planches. Bureau et locaux: 1, Carrefour de Rive.

Erhöhung der Notenemission der Bank in Zürich.

Mittelt Schlusnahme vom 29. November 1887 hat der Bundesrath der Bank in Zürich die Bewilligung zur Erhöhung ihrer gegenwärtigen Noten-Emission von 10,000,000 Franken auf **12,000,000 Franken** unter der durch das Wechselportefeuille zu leistenden Garantie ertheilt.

Bern, den 29. November 1887.

Edig. Finanzdepartement.

Elévation de l'émission de billets de la Banque à Zurich.

Par décision du 29 novembre 1887, le conseil fédéral a accordé à la **Banque à Zurich** d'élever son émission actuelle de billets de banque de 10,000,000 francs à **12,000,000 francs** sous la garantie à fournir par elle de son portefeuille d'effets de change.

Berne, le 29 novembre 1887.

Département fédéral des finances.

Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft bei den schweizerischen Emissionsbanken auf den 26. November 1887

Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses au 26 novembre 1887

N ^o	Firma — Raison sociale	Gold — Or		Silber — Argent	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	2,640,900	—	1,634,055	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	641,860	—	170,145	—
3	Kantonalbank von Bern in Bern	4,314,490	—	701,335	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	873,905	—	175,160	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	2,095,950	—	1,375,860	—
6	Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer	221,695	—	11,470	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	353,985	—	556,440	—
8	Aargauische Bank in Aarau	1,440,045	—	1,353,010	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	453,920	—	14,235	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	855,495	—	156,225	—
11	Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld	439,785	—	166,265	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,330,730	—	79,925	—
13	Kant. Spar- und Leihkasse, Luzern	985,875	—	151,585	—
14	Banque du commerce, Genève	7,005,260	—	895,335	—
15	Appenzell A.Rh. Kantonalbank in Herisau	1,001,815	—	567,305	—
16	Bank in Zürich, Zürich	1,404,515	—	2,721,700	—
17	Bank in Basel, Basel	4,311,075	—	3,190,330	—
18	Bank in Luzern, Luzern	1,433,090	—	635,915	—
19	Banque de Genève, Genève	1,884,225	—	289,600	—
20	Crédit Gruyérien à Bulle	244,220	—	4,440	—
21	Zürcher Kantonalbank in Zürich	6,412,495	—	3,293,550	—
22	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	615,790	—	63,935	—
23	Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg	564,530	—	69,480	—
24	Caisse d'amortissement de la dette publique à Fribourg	620,000	—	57,060	—
25	Banque cant ^{ale} vaudoise, Lausanne	4,055,590	—	113,420	—
26	Ersparniskasse des Kantons Uri in Altorf	203,500	—	34,045	—
27	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden in Stans	202,850	—	48,095	—
28	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	148,410	—	6,065	—
29	Banque cant ^{ale} neuchâtel ^{se} , Neuchâtel	1,184,905	—	121,730	—
30	Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	1,482,360	—	112,180	—
31	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	535,675	—	145,475	—
32	Glarner Kantonalbank, Glarus	670,190	—	82,870	—
33	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	1,150,160	—	310,750	—
34	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	162,500	—	68,410	—
35	Depositem bei der Zentralstelle	51,941,790	—	19,377,400	—
	Dépôt au bureau central	1,700,000	—	2,874,950	02
	Gesetzliche Baarschaft	53,641,790	—	22,252,350	02
	Encaisse légale				

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 26. November 1887.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 26 novembre 1887.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken		Uebrig Kassabestände		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung, 40 o/o der Zirkulation Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Theil Partie disponible	Billets d'autres banques d'émission suisses	Billets d'autres banques d'émission suisses	Autres valeurs en caisse		Fr.	Ct.
1	St Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	8,000,000	8,000,000	3,200,000	1,680,955	—	777,450	109,932	08	5,763,337	08
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . .	1,500,000	1,499,800	599,920	259,085	—	31,350	21,615	20	911,970	20
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,000,000	9,825,250	3,980,100	1,206,145	—	1,194,350	76,229	41	6,406,824	41
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	2,000,000	1,988,900	795,560	255,941	45	46,950	224,420	68	1,522,872	13
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	8,000,000	7,999,750	3,199,900	1,069,527	98	745,500	11,731	67	5,026,659	65
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer .	500,000	500,000	200,000	33,165	—	27,150	2,790	96	263,105	96
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,498,050	599,220	334,235	40	301,800	4,489	06	1,239,744	46
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,991,250	1,596,500	1,319,636	44	255,550	59,291	61	3,230,978	05
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	997,550	389,020	79,911	47	139,750	47,084	75	665,716	22
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .	2,000,000	1,996,400	798,560	213,852	45	28,550	58,654	06	1,089,616	51
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld .	1,000,000	1,000,000	400,000	212,140	10	31,650	67,701	45	711,491	55
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,000,000	2,995,100	1,198,040	299,018	70	156,650	14,023	32	1,667,737	02
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . .	2,000,000	1,995,500	798,200	554,210	—	132,850	9,448	77	1,284,708	77
14	Banque du Commerce, Genève	20,000,000	19,806,550	7,922,620	326,019	70	313,350	122,314	—	9,184,303	70
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau . .	3,000,000	3,000,000	1,200,000	374,494	11	245,550	6,794	88	1,826,638	99
16	Bank in Zürich, Zürich	8,900,000	8,790,700	3,516,280	872,106	33	300,650	1,653	30	4,690,689	63
17	Bank in Basel, Basel	16,000,000	15,937,000	6,374,800	1,153,705	—	1,208,200	8,145	98	8,744,850	98
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,974,000	1,589,600	502,460	91	199,450	38,109	01	2,829,619	92
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,976,900	1,990,760	191,310	30	98,700	38,782	30	2,319,552	60
20	Crédit Gruyérien, Bulle	300,000	271,650	108,660	140,000	—	82,150	10,564	—	341,374	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	15,000,000	13,487,550	5,375,020	5,376,205	93	3,910,350	97,670	33	14,759,746	26
22	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . .	1,500,000	1,496,350	595,540	34,323	89	77,950	31,698	92	842,512	81
23	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg .	1,000,000	988,550	395,420	235,590	—	92,700	13,809	30	739,519	30
24	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	1,500,000	1,480,550	592,220	34,840	—	98,400	16,117	92	786,677	92
25	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . .	10,000,000	9,767,550	3,907,020	396,395	93	1,230,000	464,250	87	5,997,666	80
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf . .	500,000	500,000	200,000	87,545	—	19,550	3,954	13	261,049	13
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans .	500,000	499,200	199,680	51,265	—	1,700	6,695	49	259,340	49
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . .	300,000	299,500	119,500	34,675	—	49,550	6,398	23	210,223	23
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,000,000	2,778,000	1,111,200	232,935	—	754,950	83,329	40	2,182,414	40
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	4,200,000	3,980,400	1,592,160	177,805	09	591,650	725,140	42	3,086,755	51
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen .	1,500,000	1,495,800	598,320	166,920	41	207,900	11,332	53	984,472	94
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,499,400	599,760	159,300	—	73,700	8,503	60	855,263	60
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . .	3,000,000	2,980,750	1,192,300	351,328	43	255,550	79,237	00	1,878,416	03
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	500,000	495,800	198,320	32,590	—	46,800	2,004	50	279,744	50
Stand am 19. November 1887		145,700,000	* 142,743,750	57,097,500	18,796,640	02	13,718,450	2,527,904	78	92,140,494	75
Etat au 19 novembre 1887		145,700,000	143,169,150	57,267,660	18,153,218	77	11,424,300	1,732,233	94	88,577,412	71
		—	— 425,400	— 176,160	+ 643,421	25	+ 2,294,150	+ 735,670	79	+ 3,563,082	04
* Woven in Abschnitten dont en coupures		à Fr. 1000 à " 500 à " 100 à " 50	Fr. 11,723,000 " 16,486,000 " 80,939,700 " 35,595,050	Gold Or Silber Argent Gesetzliche Baarschaft Encaisse légale							
				Fr. 53,641,790. — " 22,252,350. 02 Fr. 75,894,140. 02							

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Vom 26. November 1887. — Du 26 novembre 1887.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi						Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois			Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons Bons de caisse d'états suisses, obligations desdits états et leurs coupons	
					Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Ansland-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avances sur nantissement		
5	Bank in St. Gallen	8,000,000	745,500	—	3,412,095. 51	526,983. 30	3,078,860. —	—	7,763,438. 81
14	Banque du Commerce à Genève	20,000,000	313,350	78,999. 90	9,311,995. 70	506,590. 45	5,276,105. —	—	15,487,036. 05
16	Bank in Zürich	8,900,000	300,650	—	4,487,049. 35	493,854. 50	5,173,008. 55	—	10,454,562. 40
17	Bank in Basel	16,000,000	1,208,200	—	8,390,701. 67	151,300. —	6,389,425. —	—	16,239,626. 67
19	Banque de Genève	5,000,000	98,700	—	9,790,987. 55	433,418. 90	1,327,555. —	—	11,650,661. 45
31	Banque commerciale neuchâteloise	4,200,000	591,650	—	5,048,394. 21	24,630. 50	1,176,830. —	—	6,841,504. 71
Stand am 19. November } Etat au 19 novembre } 1887		62,100,000	3,258,050	78,999. 90	40,541,223. 99	2,136,777. 65	22,421,775. 55	—	68,436,830. 09
		62,100,000	2,631,200	—	43,066,169. 57	2,073,067. 60	22,074,622. 15	—	69,895,059. 32
		—	+ 576,850	+ 78,999. 90	— 2,524,945. 58	+ 63,710. 05	+ 347,156. 40	—	— 1,458,229. 28
Aktiven — Actif									
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrig kurzfristige disponible Guthaben Autres créances disponibles à court échéance	Total	Noten- Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	4,269,427. 98	7,763,438. 81	1,056,735. 95	13,089,602. 74	7,999,750	1,701,482. 88	438,825. —	10,140,057. 88
14	Banque du Commerce à Genève	8,748,639. 70	15,487,036. 05	34,340. 10	24,270,015. 85	19,806,550	2,431,578. 60	—	22,238,128. 60
16	Bank in Zürich	4,888,386. 33	10,454,562. 40	388,306. 20	15,181,254. 93	8,790,700	923,351. 09	—	9,714,051. 09
17	Bank in Basel	7,523,505. —	16,239,626. 67	2,521,950. 07	26,290,081. 74	15,937,000	4,907,233. 86	—	20,844,233. 86
19	Banque de Genève	2,182,070. 30	11,650,661. 45	—	13,832,731. 75	4,976,900	615,786. 50	—	5,592,686. 50
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,769,965. 09	6,841,504. 71	120,104. 61	8,731,574. 41	3,980,400	322,136. 98	—	4,802,536. 98
Stand am 19. November } Etat au 19 novembre } 1887		* 28,886,994. 40	68,436,830. 09	4,071,436. 93	101,395,261. 42	61,491,300	10,901,569. 91	438,825. —	72,831,694. 91
		28,933,888. 15	69,895,159. 32	2,973,359. 27	101,802,406. 74	61,242,850	9,960,184. 87	439,825. —	71,642,359. 87
		— 46,893. 75	— 1,458,329. 23	+ 1,098,077. 66	— 407,145. 32	+ 248,450	+ 941,855. 04	— 500. —	+ 1,189,335. 04

* Ohne Fr. 27,697. 49 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen.

* Sans fr. 27,697. 49 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées

Disconto am 28. November 1887 in Zürich, Basel, Bern, St. Gallen und Lausanne: 3 %; in Genf: 2 1/2 %.

Escompte le 28 novembre 1887 à Zurich Bâle, Berne, St-Gall et Lausanne: 3 %; à Genève: 2 1/2 %.

Ein- und Ausfuhr der Schweiz im Oktober 1887.

Zollamtliche Uebersicht der Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waarenartikel.

Importations et exportations suisses pendant le mois d'octobre 1887.

Tableau de l'importation et de l'exportation des principales marchandises.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausfuhrm. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Chemikalien und Farbwaren	q netto		q netto	q netto		q netto	Espèces chimiques et couleurs
Gummi	150		1,330	—		25	Gomme
Harze, rohe und Colophonium, Pech . . .	1,800		1,864	17		179	Résines brutes, colophane, poix
Schwefelsäure	2,021		3,154	234		2	Acide sulfurique
Amlung, roh u. geröstet, Stärk egummi (Dextrin)	1,493			5		67	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
Anilin, Anilinverbindungen zur Farbenfabri- kation	259		490	86		8	Aniline, compositions d'aniline pour la fabri- cation des couleurs
Weingeist, Spirit etc., denaturirt	3,515		775	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
Farbhölzer in Blöcken	3,501		2,809	—		—	Bois de teinture, en blocs
Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc. roh	2,077		1,613	22		8	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales, brutes
Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig .	377		350	2		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte .	181		251	1,177		1,168	Extraits de matières colorantes, non dénommés
Künstliche Farben aus Steinkohlentheer . .	153		147	836		724	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Nicht genannte bunte Farben	102		104	16		15	Couleurs vives non dénommées
Glas							Verre
Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) .	3,023		2,277	2		1	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
Hohlglas u. Glasw. aus gewöhnlichem farblosem (sog. weißem) Glas, nicht geschliffen etc.	1,116		998	11		7	Verre creux et verrerie de verre ordinaire, incolore (blanc); non polis, etc.
Hohlglas und Glaswaren, geschliffene, gra- virte, farbige (aus gefärbtem Glas) etc. . .	302		298	4		3	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré) etc.
Holz							Bois
Brennholz, Reisig: Weichholz	24,969		24,841	4,639		10,190	Bois à brûler, brouittes: bois tendre
Brennholz, Reisig: Hartholz	38,097		36,795	21,389		14,929	Bois à brûler, brouittes: bois dur
Holzkohlen	9,590		7,851	3,049		2,857	Charbon de bois
Torf	17,765		15,540	15		219	Tourbe
Bau- und Nutzholz, gemeines, roh (rund), oder bloß mit der Axt beschlagen	18,187		14,845	18,223		22,071	Bois commun de construction et de charron- nage: brut (rund) ou simplement équarri à la hache
Bretter, weichholzerne	19,435		28,464	33,362		30,291	Planches de bois tendre
Bretter, hartholzerne	5,063		2,594	1,567		2,516	Planches de bois dur
Holzwaren, fertige, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagner- arbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metall- beschläge	669		658	184		291	Ouvrages en bois, finis, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menui- sier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
Böttcherwaren, Fässer, montirt u. demontirt	237		135	73		38	Tonnellerie, futailles, montées ou non
Holzwaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitzt	177		180	106		109	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
Bürstenbinderwaren, grobe	51		66	6		10	Brosserie grossière
Bürstenbinderwaren, feine	14		18	2		2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
Sämereien: Gras- und Kleesaat	2,164		497	8		5	Semences: graines fourragères et de trèfle
Heu	1,815		2,014	424		1,020	Foin
Laub, Schilf, Stroh	7,784		4,978	86		230	Feuilles, paille, roseaux
Leder							Cuir
Sohlleder	524		384	136		98	Cuir à semelles
Anderes Leder aller Art	1,222		1,328	250		230	Autres cuirs de tout genre
Schuhwaren aus Leder, feine	134		144	256		299	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de sciences et d'art
Bücher, gedruckte; Land- und Seekarten .	956		956	503		547	Livres imprimés; cartes géogr. ou de marine
Instrumente, musikalische	181		170	40		48	Instrument de musique
Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	70		83	40		49	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
Uhren	Stücke Pièces		Stücke Pièces	Stücke Pièces		Stücke Pièces	Horloges et montres
Wanduhren, feine	1,404		1,214	51		28	Horloges fines
Spieluhren und Musikdosen	44		402	24,665		28,731	Carillons et boîtes à musique
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Nickel oder anderem unedlem Metall . . .	6,010		4,420	87,310		83,826	Montres de poche de tout genre à boîte de nickel ou d'autre métal non précieux
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Silber	1,295		963	158,326		161,854	Montres de poche de tout genre à boîte d'argent
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Gold	580		611	37,910		40,771	Montres de poche de tout genre à boîte d'or
Maschinen und Fahrzeuge	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines et véhicules
Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,330		4,440	8,307		8,535	Machines et pièces détachées de machines non dénommées
Webstühle und Webereimaschinen	2		—	296		277	Métiers à tisser et machines pour le tissage
Stickmaschinen, einnadhige	—		7	—		—	Machines à broder à une aiguille
Stickmaschinen mit Schiffchen	—		—	1		21	Machines à broder à navettes
Stickmaschinen, andere	1		14	13		8	Machines à broder, autres
Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen	166		519	157		303	Machines pour la minoterie et machines agricoles
Metalle	q netto		q netto	q netto		q netto	Métaux
Blei in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	733		458	137		24	Plomb doux, en barres, saumons, plaques ou débris
Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	971		379	2		115	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.

Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausfuhrm. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Metalle (Fortsetzung)	q netto		q netto	q netto		q netto	Métaux (suite)
Roheisen in Masseln; Rohstahl in sog. Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	23,391		30,266	19,144		6,259	Fer brut en gueuses; acier brut en «ingots» (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	21,546		18,693	13		77	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non dénommés
Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per lfd. Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	14,338		11,228	26		19	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	2,891		4,059	552		1,245	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
Eisengußwaaren, andere	1,413		1,223	166		103	Ouvrages en fonte de fer, autres
Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	1,763		1,076	17		39	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts
Waaren aus Schmiedeeisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, abgeschliffen, mit Grundfarbe übertüncht, getheert	3,532		3,179	1,252		755	Ouvrages en fer forgé communs: bruts, tournés, limés, adoucis, passés à la couleur d'apprêt, goudronnés
Waaren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt	224		253	47		70	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis
Kupfer, rein od. legirt, in Barren, Blöcken etc.	305		87	548		394	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
Kupfer, rein od. legirt, gehämmert, gewalzt etc.	800		951	9		13	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
Kupferschmied-, Roth- u. Gelbgießerwaaren	191		221	11		21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
Nickel, rein od. legirt, gewalzt, gezogen etc.	76		67	2		3	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,251		1,404	1		32	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	505		314	7		3	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
	kg		kg	kg		kg	
Gold, Silber, Platina, gewalzt, in Platten, Streifen	372		683	181		363	Or, argent, platine, laminés, en plaques ou bandes
Gold- u. Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	859		604	536		491	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie, vraie
Bijouterie, falsch	2,171		2,610	136		109	Bijouterie fausse
Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
Hydraulischer Kalk	12,619		7,485	3,389		4,104	Chaux hydraulique
Roman-Cement	12,504		11,633	111		172	Ciment romain
Portland-Cement	9,678		13,797	1,204		744	Ciment de Portland
Steinkohlen	599,322		629,877	347		718	Houille
Braunkohlen	7,590		2,910	—		—	Lignite
Coaks	78,422		62,373	912		734	Coke
Briquettes	92,662		51,295	89		2	Briquettes
Asphalt und Erdharze aller Art; Braunkohlentheeröl	1,612		1,782	21,269		19,477	Asphalte et bitumes de tout genre; huile de goudron de lignite
Petroleum und andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	36,235		34,322	39		43	Pétrole et autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, bruts ou raffinés
Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
Schweineschmalz	3,947		1,601	8		24	Saindoux
Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,501		1,500	323		420	Beurre, frais, fondu, salé
Cacaobohnen	606		1,025	—		—	Fèves de cacao
Cacaopulver, Chocoladeteig	9		—	46		—	Poudre de cacao, pâte de chocolat
Chocolade	7		23	615		636	Chocolat
Eier	2,805		2,154	14		33	Oeufs
EBwaaren, feine	195		266	331		295	Comestibles fins
Fleisch, frisch geschlachtetes	429		495	1,775		1,919	Viande de boucherie, fraîche
Geflügel, getödtetes	549		—	6		—	Volaille tuée
Wildpret; Wurstwaaren	545		1,052	36		39	Gibier; charcuterie
Obst, gedörrtes oder getrocknetes, nicht ausgeteint: Äpfel, Birnen, Kirschen, Zwetschgen etc.	2,643		2,607	13		23	Fruits secs ou tapés, avec noyaux; pommes, poires, cerises, pruneaux, etc.
Süßfrüchte: Weinbeeren und Rosinen	2,310		2,554	18		8	Fruits du midi: raisins secs et de Corinthe
Süßfrüchte: andere	2,303		2,600	7		2	Fruits du midi: autres
Kartoffeln	34,370		82,700	981		519	Pommes de terre
Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	15,151		8,145	102		215	Légumes frais: autres que pommes de terre
Weizen	250,422		249,607	72		57	Froment
Roggen	4,273		4,434	1		2	Seigle
Hafer	32,231		31,820	57		17	Avoine
Gerste	18,544		17,437	1,061		72	Orge
Mais	43,402		19,859	18		11	Mais
Getreide, Mais, Hülsenfrüchte: in geschrotenen, geschälten od. gespaltenen Körnern, Graupe, Gries, Grütze	7,541		—	124		—	Céréales, mais, légumes à cosse: en grains perlés, etc., gruau, semoule
Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	31,381		25,848	500		472	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
Reis in geschälten Körnern	6,512		6,274	8		6	Riz en grains perlés
Kaffee, roher	6,081		6,874	24		35	Café brut
Kaffeesurrogate: Cichorien, geröstete oder zubereitete, Feigenkaffee, etc.	1,411		1,195	40		33	Equivalents du café: chicorée torréfiée ou préparée, café de figues, etc.
Cichorienwurzeln, getrocknete; Feigen, geröstete	5,205		6,399	—		—	Racines de chicorée desséchées; figues torréfiées
Käse	944		934	28,825		28,981	Fromage
Malz	6,037		8,950	5		1	Malt
Milch, kondensierte	—		—	9,568		13,957	Lait condensé
Unverarbeitete Tabakblätter; Tabak-Rippen und -Stengel; Abfälle der Tabakfabrikation, nicht in Mehlform	4,143		3,252	251		168	Tabac en feuilles non manufacturées; côtes et tiges de tabac; déchets de tabac manufacturé, non en farine
Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- u. Kautabak	23		29	54		48	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
Cigarren und Cigarretten	77		79	309		244	Cigares et cigarettes
Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	3,367		3,190	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
Stampf- (Pilé-) Zucker	20,227		22,070	10		40	Sucre pilé
Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	9,396		10,516	2		2	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
Zucker, raffinirter: in Abfällen (Abfälle der Zuckersägereien [déchets])	2,543		3,245	—		—	Sucre raffiné: déchets (déchets des scieries de sucre)
Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	1,626		1,969	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)

Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées à la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausfuhrm. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées à la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Nahrungs- und Genussmittel (Fortsetzung)	Liter litres		Liter litres	Liter litres		Liter litres	Comestibles, boissons, tabacs (suite)
Bier und Malzextrakt in Fässern	385,729		436,589	28,139		24,640	Bière et extrait de malt en fûts
Wein in Fässern	8'019,908		6'964,295	163,324		669,576	Vin en fûts
	q netto		q netto	q netto		q netto	
Wein in Flaschen oder Krügen	492		408	81		178	Vin en bouteilles ou cruchons
Weingeist, Alkohol, Branntwein, und andere geistige Getränke, in Fässern	Liter litres 386,801		Liter litres 854,801	Liter litres 10,159		Liter litres 8,748	Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses en fûts
	q netto		q netto	q netto		q netto	
Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	40		130	250		327	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
Oele und Fette							Huiles et graisses
Olivenöl in Fässern	814		434	20		8	Huile d'olives en fûts
Leinöl, roh	1,506		1,137	53		23	Huile de lin, brute
Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	3,780		4,757	137		71	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
Kerzen aller Art, mit Ausnahme der Talgkerzen	134		163	2		11	Bougies de tout genre
Seifen, gewöhnliche	2,358		2,585	123		37	Savons ordinaires
Seifen, parfümierte	116		142	6		1	Savons parfumés
Papier							Papier
Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,223		2,134	13,064		9,495	Fibre pour la fabrication du papier, hu- mide
Pack- und Löschpapier; Wachs- und Theer- papier	956		1,068	500		1,155	Papier d'emballage et papier à étancher; papier ciré ou goudronné
Druck- und Schreibpapier, Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	513		418	1,239		1,077	Papier à imprimer ou à écrire, papier à des- siner et à lettres: unicolores
Pappendeckel, gemeiner grauer	1,211		1,098	13		9	Carton gris ordinaire
Baumwolle							Coton
Baumwolle, rohe	10,416		9,294	13		167	Coton en laine
Baumwollabfälle	636		747	1,871		1,399	Déchets de coton
Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	44		52	3,146		3,845	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	77		17	1,126		1,501	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
Baumwollgarne, einfach: gebleicht	25		12	106		63	Filés de coton, à un bout: blanchis
Baumwollgarne, gezwirnt, gesengt oder nicht gesengt: roh, gebleicht	579		627	135		162	Filés de coton, retors, gazés ou non: écrus, blanchis
Unächte Vigognegarne	126		114	—		—	Imitation de filés vigogne
Baumwollgarne, einfach: gefärbt	39		21	520		594	Filés de coton, à un bout: teints
Baumwollgarne, gezwirnt: gefärbt	48		25	27		108	Filés de coton, retors: teints
Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	139		149	4		10	Tissus de coton, écrus: tulle uni
Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinem Nummern	688		706	3,089		2,305	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
Baumwollgewebe, roh: über 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, sowie Gewebe mit 38 Fäden oder weniger auf 5 mm im Geviert aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinem Nummern	680		890	497		417	Tissus de coton, écrus: de plus de 38 fils par carré de 5 mm de côté; tissus de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
Baumwollgewebe, gebleichte	216		231	313		239	Tissus de coton, blanchis
Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	32		24	1,409		1,052	Tissus de coton, de fils teints
Baumwollgewebe, gefärbte	481		444	840		884	Tissus de coton, teints
Baumwollgewebe, bedruckte	246		126	2,303		1,784	Tissus de coton, imprimés
Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel (Bandes, Entredeux)	—		—	1		8	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
Baumwoll. Plattstichgewebe: andere Artikel	—		—	41		10	Plumetis: autres articles
Bänder u. Posamentirwaaren aus Baumwolle	77		76	58		64	Rubannerie et passementerie de coton
Baumwollene Strumpfwaren	17		10	33		67	Bonneterie de coton
Baumwoll. Kettenstich-(Crochet-)Stickereien: Vorhänge (Stores, rideaux, Borduren, vitrages, etc.)	2		4	74		169	Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
Baumwollene Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	—		2	54		66	Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
Baumwollene Maschinenstickereien: Besatz- artikel (bandes, entredeux)	7		—	3,017		2,301	Broderies sur coton à la mécanique: garni- tures (bandes, entredeux)
Tüllstickereien	1		—	17		30	Broderies sur tulle de coton
Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modeartikel und Roben)	1		3	34		56	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
Baumwollene Handstickereien, feine	—		2	1		1	Broderies fines à la main sur coton
Baumwollene Spitzen	7		5	4		4	Dentelles de coton
Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
Flachs (Leinen), Hanf, roh	485		1,134	166		117	Lin et chanvre, bruts
Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	211		197	12		4	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés
Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	314		308	16		21	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
Gewebe aus Leinen oder Hanf: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, so- wohl im Zettel als im Eintrage	45		47	1		4	Tissus de lin ou de chanvre: toile d'em- ballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
Gewebe aus Jute od. andern ähnlichen Spinn- stoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	543		484	2		—	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höch- stens 40 Zettelfäden auf 3 cm	85		122	4		3	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi- blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm

Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausfuhr im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Flachs, Hanf etc. (Fortsetzung)	q netto		q netto	q netto		q netto	Lin, chanvre, etc. (suite)
Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm	176		143	—		—	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues, écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm
Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halb- gebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	397		418	26		35	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi- blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
Seide							Soie
Abfälle von Seide, Strasse, Struse, Stumpen, defekte Cocons	687		1,027	705		331	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée) Seide, roh: gesponnen, einf. ungezwirnt (grège) Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt Seide roh: gezwirnt, Organsine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	907 849 47 1,153		775 873 48 1,420	62 136 9 529		106 176 29 667	Soie écrue: filosselle peignée Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège) Filosselle, filée, à un bout, non moulignée Soie écrue: moulignée, organsine (chaîne), trame
Floretseide, roh: gezwirnt	49		45	755		954	Filosselle, écrue: moulignée
Nähseide, Stickseide, Cordonnet, Posamentir- seide: roh	2		—	32		16	Soie à coudre, à broder, cordonnet, soie pour passementerie, écrue
Seide, gebleicht	—		1	4		1	Soie blanchie
Seide, gefärbt	29		25	63		71	Soie teinte
Floretseide, gefärbt	5		3	13		22	Filosselle teinte
Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appre- tirt: von reiner Seide	55		*	691		*	Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de soie pure
Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appre- tirt: von Halbseide	13		16	374		311	Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de misoie
Bänder von reiner Seide	22		24	48		66	Rubannerie de soie pure
Bänder von Halbseide	18		12	1,100		1,032	Rubannerie de misoie
Stickereien aus Seide	19		3	13		12	Broderies de soie
Spitzen aus Seide	3		6	1		—	Dentelles de soie
Wolle							Laine
Wollene Kammgarne, roh, einfach od. doublirt Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt Stickereien und Spitzen aus Wolle	73 1,773 7		72 1,820 11	776 128 8		775 72 5	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés Broderies et dentelles de laine
Kautschuk							Caoutchouc
Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	14		11	130		150	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
Stroh etc.							Paille, etc.
Strohgeflechte (Tressen)	164		184	96		150	Tresses de paille
Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh, Bast etc.	1		10	11		3	Chapeaux non garnis, de paille, liber, etc.
Konfektion							Confection
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	185		200	29		28	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Leinen	34		38	7		2	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en lin
Leibwäsche aus Leinen	22		9	1		1	Lingerie en lin
Leibwäsche aus Baumwolle	20		21	2		8	Lingerie en coton
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Wolle oder Halbwole Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Seide oder Halbseide	836 51		778 44	49 27		60 44	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en laine ou en milaine Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en soie ou misoie
Thiere und thierische Stoffe	Stücke Pièces		Stücke Pièces	Stücke Pièces		Stücke Pièces	Animaux et matières animales
Pferde	550		500	220		257	Chevaux
Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Schlachtvieh	3,684		4,513	3,594		3,137	Bétail de 150 kg ou plus: bétail de bou- cherie
Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Nutzvieh	4,604		4,192	7,465		9,503	Bétail de 150 kg ou plus: bétail de ferme
Rindvieh von 60 bis 150 kg Gewicht	2,489		2,655	757		1,686	Bétail de 60 à 150 kg
Kälber unter 60 kg Gewicht	301		305	259		515	Veaux de moins de 60 kg
Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	5,103		3,160	81		135	Porcs pesant 25 kg ou plus
Schweine unter 25 kg Gewicht	1,247		853	513		1,225	Porcs pesant moins de 25 kg
Schafe und Ziegen	10,764		9,299	1,097		1,002	Moutons et chèvres
Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	439		354	3,491		3,366	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
Thonwaren							Poteries
Thonwaren, grobe: Dachziegel, Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	13,152		19,078	6,778		8,264	Poterie grossière: tuiles, briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemei- nem Steinzeug	5,113		4,188	34		81	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	1,815		1,540	35		128	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch, glasirt oder nicht glasirt; Steinzeugwaren, gemeine; Tegel; irdene Pfeifen	979		937	183		250	Poterie commune: à cassure grise ou rouge, vernissée ou non; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
Töpferwaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	811		845	306		290	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre; fayence, poterie de grès fin, etc.
Porzellan aller Art	268		370	8		5	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. — 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. — 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich mitgeteilt.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. — 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. — 3° Les valeurs ne seront communiquées que trimestriellement.

Transport-Einnahmen der schweizerischen Eisenbahnen.

(Die Ergebnisse pro 1887 sind approximativ.)

RECETTES DES TRANSPORTS DES CHEMINS DE FER SUISSES.

(Les résultats pour 1887 sont approximatifs.)

Betriebs- längen <i>Longueurs exploitées</i>		Bezeichnung der Eisenbahnen <i>Désignation des lignes</i>	Verkehr im Oktober <i>Trafic en octobre</i>				Einnahmen im Oktober <i>Recettes en octobre</i>						Total-Einnahmen vom 1. Januar bis 31. Oktober		Ertrag per Kilometer vom 1. Januar bis 31. Oktober	
			Anzahl Personen <i>Nombre des voyageurs</i>		Güter (Tonnen) <i>Marchandises (Tonnes)</i>		aus dem Personen- transport <i>du service des voyageurs</i>		aus dem Güter- transport <i>du service des marchandises</i>		Total-Einnahmen <i>Total des recettes</i>		Total des recettes du 1 ^{er} janvier au 31 octobre		Recettes par kilomètre du 1 ^{er} janvier au 31 octobre	
1886	1887		1886	1887	1886	1887	1886	1887	1886	1887	1886	1887	1886	1887	1886	1887
Kilometer <i>Kilomètres</i>							Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
564	564	Schweizerische Nordostbahn	549,440	532,000	167,727	162,000	488,580	474,000	919,897	835,000	1'408,477	1'309,000	11'736,927	11'563,102	20,510	20,502
67	67	Zürich-Zug-Luzern	63,492	56,000	24,608	22,000	78,437	72,000	95,906	93,000	174,343	165,000	1'669,295	1'734,566	24,915	25,886
58	58	Bötzbergbahn (gem. mit S. C. B.)	32,928	32,000	35,658	35,000	57,990	54,000	154,191	141,000	212,181	195,000	1'988,523	1'985,104	34,285	34,226
608	608	Suisse Occidentale-Simplon	373,108	373,300	80,637	86,560	552,926	526,000	703,289	716,000	1'256,215	1'242,000	10'658,076	11'117,437	17,681	18,437
14	14	Travers-Régional	14,340	11,600	2,016	2,906	4,769	3,950	8,703	6,250	8,472	10,200	73,326	99,409	5,242	7,101
19	19	Bulle-Romont	8,617	8,700	2,839	3,157	7,263	7,050	16,448	16,750	23,711	23,800	189,718	200,818	9,985	10,569
12	12	Pont-Vallorbes ¹	460	1,511	—	945	366	1,640	—	5,160	366	6,800	366	71,110	81	5,926
323	323	Schweizerische Centralbahn	321,690	303,400	117,023	116,000	370,044	364,000	663,849	646,000	1'033,893	1'010,000	9'873,883	9'606,233	29,021	29,741
5	5	Verbindungsbahn (gem. mit Baden)	4,559	4,100	16,262	14,850	3,098	2,800	20,301	15,200	23,399	18,000	216,779	223,154	43,356	44,631
58	58	Aarg. Südbahn (gem. mit N. O. B.)	22,505	21,750	33,556	39,700	17,790	16,300	87,582	90,000	105,372	106,800	948,793	995,790	16,359	17,169
8	8	Wohlen-Bremgarten (gem. N. O. B.)	2,025	2,120	596	250	901	960	1,000	670	1,901	1,680	16,060	15,916	2,007	1,989
222	222	Jura-Bern-Bahn	182,027	183,000	76,899	78,383	197,244	190,000	328,194	318,000	525,438	508,000	4'691,726	4'971,161	21,134	22,392
95	95	Bern-Luzern	40,546	42,000	11,444	13,598	58,740	57,000	64,361	73,000	123,101	130,000	1'130,871	1'189,095	11,904	12,516
9	9	Bödelibahn	9,684	7,500	1,566	2,035	6,022	3,900	7,230	7,500	13,252	11,400	189,543	204,021	21,060	22,669
278	278	Vereinigte Schweizerbahnen	334,237	322,200	77,129	82,318	291,933	290,000	406,366	425,700	698,299	705,700	6'353,844	6'332,040	22,856	22,777
25	25	Toggenburgerbahn	34,081	31,870	4,382	3,861	15,089	14,230	13,755	12,250	28,844	26,480	235,163	227,671	9,407	9,107
7	7	Wald-Rüti	8,227	7,890	1,861	1,374	3,309	3,190	3,438	2,780	6,747	5,970	53,737	56,184	7,677	8,026
4	4	Rapperswil-Pfäffikon	4,807	3,810	647	605	1,646	1,320	706	630	2,352	1,950	19,947	18,620	4,987	4,655
266	266	Gothardbahn	96,010	101,200	51,476	64,930	338,471	372,500	647,109	767,500	985,580	1'140,000	8'243,489	9'245,407	30,991	34,757
43	46	Aarg.-Luzern. Seethalbahnhof ²	18,124	21,512	3,610	2,372	12,029	12,306	11,822	7,676	23,851	19,982	161,725	180,341	3,761	3,933
43	43	Emmenthalbahn	33,287	30,700	9,835	11,760	15,531	15,200	21,776	26,800	37,307	42,000	344,960	365,630	8,022	8,503
40	40	Jura-Neuchâtelois	54,627	46,800	6,345	6,875	39,251	35,200	25,497	24,000	64,748	59,200	583,150	623,412	14,579	15,585
40	40	Töglthalbahn	22,193	21,330	4,587	4,927	12,761	12,293	13,576	14,425	26,337	26,718	234,600	233,306	5,565	5,833
26	26	Appenzellerbahn ³	29,864	28,795	3,443	3,376	14,099	14,580	9,605	10,860	23,704	25,440	189,023	256,105	11,091	9,850
—	18	Frauenfeld-Wyl ⁴	—	8,005	—	292	—	5,940	—	1,290	—	7,230	—	20,179	—	1,121
17	17	Wädenswil-Einsiedeln	18,710	14,320	1,498	1,346	19,189	13,900	8,012	7,000	27,201	20,900	249,234	233,955	14,661	13,762
15	15	Lausanne-Echallens	8,230	7,644	241	—	5,367	4,966	1,384	1,468	6,751	6,434	61,664	56,978	4,111	3,799
14	14	Waldenburgerbahn	7,026	6,548	585	545	3,771	3,421	1,482	1,578	5,253	4,999	55,333	54,407	3,952	3,886
12	12	Arth-Rigibahn	2,326	2,276	216	147	—	—	—	—	10,410	9,233	240,039	230,615	20,003	19,218
10	10	Uetlibergbahn	2,867	2,539	23	22	4,191	3,561	226	192	4,417	3,753	80,626	78,292	8,063	7,829
9	9	Tramelan-Tavannes	5,777	5,556	570	641	3,176	3,051	2,286	2,532	5,462	5,583	43,118	43,787	4,791	4,865
7	7	Vitznau-Rigibahn	5,620	4,632	—	—	—	—	—	—	19,838	17,611	348,901	341,292	49,843	48,756
7	7	Rigi-Scheidegg-Bahn	55	72	16	41	100	129	84	177	184	306	22,480	26,009	3,211	3,716
7	7	Rorschach-Heiden	2,230	2,217	1,036	1,523	2,851	2,419	4,257	5,218	7,108	7,637	92,868	86,340	13,267	12,334
—	7	Birsigthalbahn ⁵	—	25,642	—	24	—	6,900	—	105	—	7,005	—	7,005	—	1,001
—	6	Genève-Veyrier ⁶	—	16,193	—	1	—	6,380	—	20	—	6,400	—	34,747	—	5,791
3	3	Kriens-Luzern ⁷	5,051	16,123	205	832	1,971	2,698	244	1,235	2,215	3,933	2,215	34,511	738	11,504
1,80	1,80	Lausanne-Onchy	—	—	—	—	7,288	6,257	4,272	3,417	11,555	9,674	115,180	112,735	63,989	62,631
—	1,85	Biel-Magglingen ⁸	—	3,845	—	2	—	1,586	—	28	—	1,614	—	31,362	—	19,007
0,60	0,60	Territet-Glion ⁹	?	?	?	?	?	?	?	?	?	4,435	?	?	?	?
—	0,25	Lugano Bahnhof-Stadt ¹⁰	—	11,612	—	10	—	1,831	—	61	—	1,892	—	16,065	—	64,260
0,16	0,16	Gütschbahn	5,273	57	—	—	1,333	16	2	—	1,335	16	25,799	24,606	161,244	153,788
0,10	0,10	Marzili-Stadt Bern ⁹	13,669	10,499	—	—	975	753	—	—	975	753	?	10,594	?	105,940
17	17	Tramways suisses	319,405	310,271	—	—	51,987	52,613	—	—	51,987	52,613	495,081	527,811	29,122	31,048
9	9	Zürcher Straßenbahnen	221,230	181,735	—	—	26,583	24,865	—	—	26,583	24,865	240,843	232,696	26,760	25,855

Anmerkungen.

- ¹ Betriebseröffnung am 31. Oktober 1886 für den Personen- und Gepäckverkehr, am 1. November 1886 für den Vieh- und Güterverkehr.
² Betriebseröffnung der Linie Beinwyl-Reinach-Menziken am 23. Januar 1887.
³ Vom 16. August bis 28. Oktober 1886: 23 km, vom 29. Oktober 1886 an 26 km.
⁴ Betriebseröffnung am 2. September 1887 für den Personen- und Gepäckverkehr, am 20. September 1887 für den Vieh- und Güterverkehr.
⁵ Betriebseröffnung am 4. Oktober 1887 für den Personen-, Gepäck-, Vieh- und Güterverkehr.
⁶ Betriebseröffnung am 20. Juli 1887.
⁷ Betriebseröffnung am 25. Oktober 1886.
⁸ Betriebseröffnung am 1. Juni 1887.
⁹ Mitteilung seitens der Bahnverwaltung ausstehend.
¹⁰ Betriebseröffnung am 8. November 1886.

Remarques.

- ¹ Ouverture de l'exploitation le 31 octobre 1886 pour le service des voyageurs et des bagages, le 1^{er} novembre 1886 pour le service du bétail et des marchandises.
² Ouverture de l'exploitation de la ligne Beinwyl-Reinach-Menziken le 23 janvier 1887.
³ Du 16 août au 28 octobre 1886: 23 km, à partir du 29 octobre: 26 km.
⁴ Ouverture de l'exploitation le 2 septembre 1887 pour le service des voyageurs et des bagages, le 20 septembre 1887 pour le service du bétail et des marchandises.
⁵ Ouverture de l'exploitation le 4 octobre 1887 pour le service des voyageurs, des bagages, du bétail et des marchandises.
⁶ Ouverture de l'exploitation le 20 juillet 1887.
⁷ Ouverture de l'exploitation le 25 octobre 1886.
⁸ Ouverture de l'exploitation le 1^{er} juin 1887.
⁹ Pas reçu de communication de l'administration.
¹⁰ Ouverture de l'exploitation le 8 novembre 1886.

Berichtigung. Im Tableau der Transport-Einnahmen pro September 1887/86 (Handelsamtsbl. Nr. 99, S. 827) ist in der Kolonne «Ertrag per Kilometer», pro 1886, für die Gütschbahn der Betrag von Fr. 15,289 auf Fr. 152,894 zu berichtigen.

Rectification. Dans le tableau des recettes des transports de septembre 1887/86 (Feuille officielle du commerce, n° 99, page 827) les «recettes par kilomètre, de 1886» pour le chemin de fer du Gutsch doivent être de fr. 152,894 au lieu de fr. 15,289.

Zugsverkehr der schweizerischen Eisenbahnen im Oktober 1887.

Im Laufe des Monats Oktober wurden von den 20 wichtigsten schweizerischen Bahngesellschaften mit einer Betriebslänge von 2915 km befördert:

a. Fahrplanmäßige Züge:

- 18,750 Schnell- und Personenzüge,
- 9,029 Güterzüge mit Personenbeförderung,
- 4,639 reine Güterzüge.

b. Extrazüge:

- 202 Schnell- und Personenzüge,
- 1,482 Güterzüge.

Im Ganzen sind 1'364,126 km zurückgelegt worden, wovon 1'095,780 auf die fahrplanmäßigen Züge mit Personenbeförderung entfallen.

Von den 27,779 fahrplanmäßigen Zügen mit Personenbeförderung sind 310 oder 1,12 % mit Verspätungen (von mindestens 10 Minuten bei den Personenzügen und 15 Minuten bei den gemischten Zügen) an den Endpunkten der Fahrt eingetroffen. Von diesen Verspätungen entstanden 108 durch Abwarten von Anschlußzügen, Dampfschiffen und Posten, so daß den Bahnen in Wirklichkeit 202 Verspätungen oder 0,73 % zur Last fallen (im gleichen Monat des Vorjahres 1,36 %).

Auf die 6 größten Bahngesellschaften repartieren sich die Verspätungen der letztern Art folgendermaßen:

- | | | | | | | |
|----------------------------------|----|------|--------|--------|--------|--------------|
| 1) Suisse Occidentale et Simplon | 88 | oder | 1,93 % | (gegen | 4,85 % | im Vorjahre) |
| 2) Jura-Bern-Luzern-Bahn | 27 | » | 1,25 % | » | 1,06 % | » |
| 3) Nordostbahn | 23 | » | 0,33 % | » | 0,67 % | » |
| 4) Vereinigte Schweizerbahnen | 18 | » | 0,65 % | » | 0,74 % | » |
| 5) Centralbahn | 13 | » | 0,34 % | » | 0,34 % | » |
| 6) Gotthardbahn | 12 | » | 0,92 % | » | 0,79 % | » |

der beförderten Züge.

Schweiz. Eisenbahndepartement.

Mouvement des trains sur les lignes de chemins de fer suisses, en octobre 1887.

Dans le courant du mois d'octobre les trains suivants ont été expédiés par les 20 compagnies de chemins de fer suisses les plus importantes (longueur totale exploitée 2915 km):

a. Trains réguliers:

- 18,750 trains directs et omnibus,
- 9,029 trains marchandises prenant des voyageurs,
- 4,639 trains marchandises.

b. Trains spéciaux:

- 202 trains directs et omnibus,
- 1,482 trains marchandises.

En tout 1'364,126 km ont été parcourus, dont 1'095,780 par les trains réguliers transportant des voyageurs.

Des 27,779 trains réguliers transportant des voyageurs, 310 ou 1,12 % sont arrivés aux points extrêmes de leur course en retard d'au moins 10 minutes pour les trains directs et omnibus et d'au moins 15 minutes pour les trains mixtes. De ces retards, 108 ont été causés par l'attente de trains en correspondance, de la poste et des bateaux à vapeur, de sorte qu'il n'y a eu en réalité que 202 retards ou 0,73 % provenant des trains eux-mêmes (1,36 % dans le mois correspondant de l'année précédente).

Ces retards se répartissent comme suit sur les 6 plus grandes compagnies:

- | | | | | | |
|----------------------------------|----|----|--------|--------|----------------------------|
| | | | | | dans le mois correspondant |
| 1° Suisse Occidentale et Simplon | 88 | ou | 1,93 % | contre | 4,85 % |
| 2° Jura-Berne-Lucerne | 27 | » | 1,25 % | » | 1,06 % |
| 3° Nord-Est Suisse | 23 | » | 0,33 % | » | 0,67 % |
| 4° Union Suisse | 18 | » | 0,65 % | » | 0,74 % |
| 5° Central Suisse | 13 | » | 0,34 % | » | 0,34 % |
| 6° Gotthard | 12 | » | 0,92 % | » | 0,79 % |

Département fédéral des chemins de fer.

Bekanntmachung.

Es wird hiemit zu öffentlicher Kenntniß gebracht, daß die Bestimmungen des vom Bundesrathe den 4. dieses Monats erlassenen Reglements über Rückvergütung des Monopolgewinnes auf ausgeführten flüssigen Alkoholfabrikaten im Sinne von Art. 5 des Alkoholgesetzes — vorerst mit Beschränkung auf mit Alkohol bereitete Getränke (Art. 13 des Reglements) — mit dem 28. dieses Monats in Anwendung treten werden.

Die hiefür vorgeschriebenen Deklarations-Formulare können vom 24. dieses Monats an, vorläufig in deutscher und französischer Ausgabe, bei den Zolldirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf gegen Einsendung von 20 Rappen für je zehn Formulare bezogen werden.

Betreffend Abgabe von Deklarations-Formularen in italienischer Sprache wird nächstens Bekanntmachung nachfolgen.

Bern, den 18. November 1887.

Eidg. Finanz- und Zolldepartement.

Avis.

Le public est informé que les dispositions du règlement élaboré par le conseil fédéral en date du 4 courant pour le remboursement du bénéfice de monopole sur les produits liquides fabriqués au moyen de l'alcool, exportés à l'étranger, prévu à l'article 5 de la loi sur les spiritueux, seront appliquées dès et y compris le 28 courant, mais tout d'abord seulement aux boissons préparées avec de l'alcool (art. 13 du règlement).

On pourra se procurer, dès le 24 courant, aux directions de péages à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève les déclarations prescrites dans le règlement, au prix de 20 centimes par 10 exemplaires, prix qui devra être joint à la demande d'envoi.

Ces déclarations ne sont pour le moment qu'en français et en allemand, un avis ultérieur indiquera l'époque où ce formulaire pourra être fourni en italien.

Berne, le 18 novembre 1887.

Département fédéral des finances et des péages.

Eidgenössisches Anleihen von 1880.

Den Inhabern der nicht konvertirten Obligationen des eidg. Anleihe wird hiermit angezeigt, daß die Rückzahlung des Kapitals nebst dem pro 31. Dezember 1887 verfallenden Semesterzins vom 15. Dezember nächst-hin an gegen Ablieferung der vollen Zahl nicht verfallender Zinscoupons beginnen kann, jedoch bis auf Weiteres nur bei der eidgenössischen Staatskasse in Bern.

Bern, den 30. November 1887.

Eidg. Finanzdepartement.

Emprunt fédéral de 1880.

Les porteurs des obligations non converties de l'emprunt fédéral de 1880 sont prévenus que le remboursement du capital et de l'intérêt semestriel échu le 31 décembre 1887, ce dernier contre la remise du nombre complet des coupons non échus, peut commencer à partir du 15 décembre prochain. Toutefois, ce remboursement ne s'effectuera, jusqu'à nouvel ordre, que par la Caisse d'Etat fédérale à Berne.

Berne, le 30 novembre 1887.

Département fédéral des finances.

Aus den Bundesrathsverhandlungen vom 29. November 1887.

Emissionsbanken. Der Bank in Zürich wird gestattet, unter der nach Art. 12b des Banknotengesetzes durch das Wechselportefeuille zu leistenden Garantie ihre Banknotenemission von 10 auf 12 Millionen Franken zu erhöhen.

Extrait des délibérations du conseil fédéral, du 29 novembre 1887.

Banques d'émission. La Banque de Zurich est autorisée, moyennant la couverture à fournir, selon l'art. 12b de la loi fédérale sur les billets de banque, par le portefeuille de change, à porter son émission de 10 à 12 millions de francs.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung. Von Herrn Generalkonsul Staub in Bukarest wird uns der Text des am 22. c. endlich zu Stande gekommenen Handelsvertrags zwischen Rumänien und der Türkei mitgeteilt, der bis zur voraussichtlich nicht ansiehenden Ratifikation durch das rumänische Parlament, provisorisch bereits in Kraft getreten ist. Dieser Vertrag, ohne Konventionaltarif für die Einfuhr in die Türkei, sichert Rumänien *unbeschränkte* Meistbegünstigung zu, während der Türkei gegenüber Meistbegünstigung nur innerhalb der Schranken des paktirten Konventionaltarifs eintritt. Dieser Konventionaltarif enthält aber für 25 Positionen, meistens Bodenprodukte, gegenüber dem autonomen rumänischen Zolltarif zum Theil bedeutende Ermäßigungen.

Schweizerisch-italienischer Handelsvertrag. Der Bundesrath hat in seiner Sitzung vom 29. November die Herren Minister *Bavier* in Rom, Nationalrath *Cramer-Frey*, Präsident des Schweiz. Handels- und Industrievereins, in Zürich und Ständerath *Ed. Blumer* in Schwanden zu seinen Bevollmächtigten für die Handelsvertragsunterhandlungen mit Italien ernannt.

Weitenausstellung in Paris 1889. Wie wir von best unterrichteter Seite erfahren, werden die Basler Bandfabrikanten an der Pariser Ausstellung 1889 sich wegen der ungünstigen Stellung der betreffenden Industrie zu Frankreich und den entmutigenden Aussichten auf eine Besserung derselben nicht betheiligen.

Douanes étrangères. — Russie. Les droits d'entrée des marchandises suivantes sont fixés, à dater du 7 novembre, ainsi qu'il suit:

- | | |
|--|-----------|
| 92 Coton filé: | Rbl. Kop. |
| 3° Fil de coton tordu: | |
| a. fil à coudre et à tricoter pour la vente au détail, par poud brut | 6. — |
| b. fil tordu double, triple, etc., par poud brut | 7. — |
| 151 Médicaments brevetés dont l'entrée en Russie est autorisée, par poud brut | 20. — |
| NB. L'observation qui suit cet article reste sans changement. | |
| 192 Etoffes épaisses de lin, de chanvre, de jute, etc.: | |
| 1° Toile à voiles, par livre | — 20 |
| 2° Coutil à matelas et pour meubles, tapis et étoffes pour meubles en lin, en chanvre et en jute et toutes étoffes confectionnées en lin, chanvre, jute, avec ou sans coton, par livre | — 50 |
| 214 Tulle en coton: | |
| 1° Pour meubles (antigras) avec dessins brodés et rideaux de fenêtres, par livre | 1. 50 |
| 2° Toute espèce de tulle, à l'exception du précédent, uni ou brodé, par livre | 3. 50 |
| 215 Dentelles: | |
| 1° Toutes les dentelles faites à la main et les blondes en soie faites à la machine, par livre | 6. 60 |
| 2° Les dentelles faites à la machine, à l'exception des dentelles en soie, par livre | 3. 50 |
| 234 Horlogerie: | |
| Observation au § 1: Les horloges et pendules de chambre et de voyage dont le mécanisme ne peut pas être détaché paient un droit d'entrée d'après la nature de la matière qui a servi à leur fabrication et leur mécanisme paie à part un droit d'entrée de 90 kop. la pièce. | |

Italienischer Käse Zoll. Derselbe soll dem Vernehmen nach im neuen Vertrag mit Oesterreich, der in den nächsten Tagen zum Abschluß gelangen dürfte, auf 12 Fr. per q festgesetzt werden.

Internationale Zuckerprämien-Konferenz. Die Konferenz wurde zu London am 24. November abhin, Nachmittags, im auswärtigen Amte eröffnet. Vertreten sind Deutschland, Oesterreich, Rußland, Belgien, Brasilien, Dänemark, Frankreich, Italien, die Niederlande, Spanien, Schweden und die australischen Kolonien.

Kommerzielle Kurse. Die vom k. k. österreichischen Handelsmuseum veranstalteten kommerziellen Kurse erfreuen sich eines lebhaften Interesses seitens der jüngeren Kaufmannswelt. Die Vormerkungen für die Vorträge laut dem ausgegebenen ersten Programm haben die mit Rücksicht auf die Raumverhältnisse festgesetzte Maximalziffer erreicht.

Lage des Einfuhrhandels in Valparaiso. Wir entnehmen hierüber einem im «Deutschen Handelsarchiv» abgedruckten Berichte folgende Stellen, welche theils von allgemeinem Interesse sind, theils speziell auf die Schweiz Bezug haben:

«Der Einfuhrhandel in Valparaiso hat bei seiner ersten Entwicklung fast ausschließlich aus Konsignationsgeschäften bestanden. Die hier begründeten Firmen empfangen Konsignationen von Waaren, leisteten auf dieselben Vorschuß und verkauften sie für Rechnung der Absender. Seit den Jahren 1865 bis 1870 ist diese ursprüngliche Form des Handels verlassen worden, und gegenwärtig findet die Waareneinfuhr zum weitaus größten Theil auf eigene Rechnung der hier bestehenden Importhäuser statt. Ein großer Theil der letztern sind Filialen europäischer Firmen. In den in Europa domizilierten Mutterhäusern, in welchen meist ein mit den Verhältnissen des chilenischen Markts durch längern Aufenthalt hieselbst genau vertrauter Theilhaber sich befindet, werden die Auswahl, der Einkauf, die Verpackung, Verschiffung und Versicherung der Waaren besorgt. Durch Waarenbestellungen und Marktnotizen, welche zum großen Theil auf telegraphischem Wege übermittelt werden, wird das Mutterhaus in Europa über die wechselnden Marktbedürfnisse auf dem Laufenden erhalten. Die in geringerer Zahl hier vorhandenen selbstständigen Importhäuser haben Korrespondenten in Europa, die für sie die gleichen Geschäfte, wie das Mutterhaus für die Filialen, besorgen. Die Korrespondenten der hiesigen selbstständigen deutschen Importhäuser befinden sich fast ausschließlich in Hamburg. Diese Firmen senden auch häufig einen ihrer Theilhaber nach Europa, um in Hamburg, London und andern Plätzen die geeigneten Waaren auszusuchen und zu bestellen. Ein direkter Verkehr zwischen den hiesigen Importhäusern und den europäischen Fabrikanten findet fast gar nicht statt. Konsignationen von Waaren kommen jetzt selten mehr vor, da sie den Versendern keine Rechnung lassen; in der That können unter den gegenwärtigen Verhältnissen keine günstigen Resultate erwartet werden, da die konsignierte Waare in vielen Fällen mit den auf eigene Rechnung des Importhauses eingeführten Waaren in eine Konkurrenz tritt, die nicht zum Nachtheil der letztern entschieden werden dürfte.

Die oben gedachten Importhäuser unterhalten in ihren Geschäftsräumen große Musterlager und verkaufen an der Hand derselben ihre vorräthigen Waaren an Detailgeschäfte und auch an Engrosgeschäfte, sog. Häuser zweiter Hand. Die gegenwärtige Entwicklung des Handels hat indessen dazu geführt, diese Käufer zweiter Hand, welche größtentheils chilenische Firmen waren, mit jedem Jahre mehr verschwinden zu lassen. Die europäischen Importhäuser stehen jetzt mit zahlreichen Detailgeschäften in Valparaiso und in den kleinen Landstädten in direkter Verbindung. Der Uebelstand dieser direkten Beziehungen liegt in der oft sehr schwierigen Beurtheilung der Kreditfähigkeit der Detailgeschäfte. Die Kreditfristen, welche seitens der großen Importhäuser ihren Abnehmern gewährt werden, zeigen unter dem Drucke der Konkurrenz das Bestreben, sich immer mehr in die Länge zu ziehen. Gegenwärtig sind Kredite von 8 bis 9 Monaten nichts Ungewöhnliches, während Zahlungen nach 3 Monaten wie Baarzahlungen behandelt werden und oft unter 6% Diskonto geschehen.

Baumwollene bedruckte Taschentücher wurden noch vor wenigen Jahren ausschließlich aus England und der Schweiz bezogen, kommen jetzt aber auch aus Deutschland auf den hiesigen Markt. Die Preise der deutschen Waare sind indessen noch zu hoch, um dem englischen und Schweizer Fabrikat erfolgreich Konkurrenz zu machen. Dieser Artikel hat für den hiesigen Markt eine so große Bedeutung, daß er die besondere Aufmerksamkeit der deutschen Exportindustrie verdienen würde.

Bandwaaren und Besatzartikel, wie baumwollenes Ponchoband, Tressen, Kordel, Fransen, Rundlitzten, Gummilitzen, Strumpfbänder, Bratten und ähnliche Artikel, sind schon seit längerer Zeit eine Spezialität des deutschen Imports geworden. In wohlfeilen Seidenbändern ist allerdings die Schweizer Industrie unübertroffen, feinere Qualitäten liefert ausschließlich Lyon. Sammetbänder kommen auch aus Krefeld in hübscher Aufmachung hierher und machen den Fabrikaten aus St. Etienne Konkurrenz. Seidene Schneiderlitzten kommen ausschließlich aus Frankreich hierher; leinene Bänder und Litzten liefert Barmen.

Weißstickereien geringer und wohlfeiler Qualität werden aus Plauen geliefert, während für gute Qualitäten (Bandes brodées) der Bezug ausschließlich aus St. Gallen geschieht.

Weißwaaren, Einsätze, Kanten und Maschinenstickereien werden ausschließlich aus der Schweiz importirt; die Klingenthaler Waare, ob gut, ob wohlfeil, vermag gegenüber der Schweizer Konkurrenz, die geschmackvollere Muster auf den hiesigen Markt bringt, nicht aufzukommen.»

Verkehr mit Wein in Deutschland. Nach einem im deutschen Bundesrathe angenommenen Gesetzesentwurf, der demnächst an den Reichstag gelangen wird, dürfen nachstehende Stoffe zu Wein, weinähnlichen und weinähnlichen Getränken, welche bestimmt sind, Anders als Nahrungs- und Genußmittel zu dienen, bei oder nach der Herstellung schlechterdings nicht zugesetzt werden, nämlich: Bariumverbindungen, metallisches Blei oder Bleiverbindungen, Glycerin, Kermesbeeren, Magnesiumverbindungen, Salicylsäure, unreiner (freien Amylalkohol enthaltender) Spirit, unkrystallisirter Stärkezucker, Theerfarbstoffe oder Gemische, welche einen dieser Stoffe enthalten. Lösliche Aluminiumsalze (Alaun etc.) und solche Stoffe enthaltende Gemische unterliegen dem Verbote ebenfalls, indessen soll deren Zusatz zu Schaumweinen erlaubt sein, insoweit in Folge dessen in einem Liter des fertigen Getränkes nicht mehr als 0,01 Gramm Alaun enthalten ist. Weine oder weinhaltige und weinähnliche Getränke, welchen einer der vorbezeichneten Stoffe zugesetzt ist, oder deren Gehalt an Schwefelsäure in einem Liter Flüssigkeit mehr beträgt, als sich in 2 Gramm neutralen schwefelsauren Kaliums vorfindet, sollen gewerbsmäßig weder feilgehalten noch verkauft

werden dürfen. Gegen Zuwiderhandlungen wird je nach Umständen mit Geld-, Haft- und Gefängnißstrafen und Einziehung eingeschritten.

Situation de la filature en France. La filature générale, dit le journal *L'Industrie textile*, est devenue en France, il faut le reconnaître, un champ ingrat, où le travail industriel et les capitaux engagés ne trouvent plus qu'une rémunération difficile et étroite, parfois même négative. En ce qui concerne la soie, on sait quelles influences majeures ont depuis bien des années réduit à de minimes proportions notre industrie nationale. Dans la filature mécanique des autres textiles, notre production, pour ne pas avoir subi une décroissance réelle, n'est en général, malgré de grands efforts, que peu prospère. Une seule branche, celle de la laine mérinos, conserve une allure favorable, tant par son développement continu que par les prix soutenus et satisfaisants de ses produits, et fait un contraste frappant avec les industries du lin et du coton, dont les produits, de plus en plus avilis, en arrivent à des cours auxquels on ne s'explique une production persistante, que par la nécessité de maintenir en activité les usines et les populations ouvrières et d'éviter des liquidations désastreuses. La terrible concurrence des produits anglais est le grand facteur de cette dépréciation du produit et de cet état d'exploitation onéreuse auquel sont amenés nos industries du lin et du coton. Cette extrême concurrence apparaît dans toute son évidence pour le coton, en raison de la publicité donnée aux cours des produits comme à ceux de la matière première. Les cotes du marché de Manchester sont à ce sujet absolument péremptoires et viennent édifier le premier venu qui les consulte. Cela tient à diverses causes dont les principales sont bien connues et consistent dans le prix exceptionnellement bas, en Angleterre, de tous les éléments industriels, machines, bâtiments, charbon, etc., dans le faible capital d'exploitation nécessaire, en tant que participation effective aux profits ou aux pertes de cette exploitation, dans les grandes proportions du marché anglais, d'où résultent les grandes proportions et la simplicité d'exploitation des usines anglaises, enfin dans cette pratique industrielle anglaise qui consiste à réduire imputoyablement les salaires, dès que la marge des cours ne couvre plus les frais.

En lin comme en coton, ces cours anglais font la loi sur les marchés du continent, à l'écart près, et pas toujours intégral, du droit protecteur qui existe dans chaque pays. Cela tient à la poussée incessante qu'exercent les produits anglais pour pénétrer partout, et aux coups de liquidation que, dans des moments de pléthore, l'industrie anglaise frappe sur les marchés du continent, pour éviter de faire fléchir ses grands marchés directs de Manchester, Bradford, etc.

La filature de la laine peignée est née en France et a suivi en France et en Allemagne un développement considérable, étudiant, avec quelques excellents constructeurs français et alsaciens, ses procédés, son matériel, et les perfectionnant avec eux, en dehors de toute influence anglaise directe, et sans aller emprunter à l'industrie anglaise ni ses idées de principes ni ses machines elles-mêmes pour ce but de la production des fils de laine rase. Gravitant ainsi par ses propres forces et avec ses idées personnelles, elle s'est fait un matériel de machines absolument différentes de celles que l'industrie anglaise adoptait concurremment, et ce matériel s'est trouvé être meilleur, beaucoup mieux adapté à nos conditions industrielles et aux exigences et aux propriétés de la fibre à traiter, fournissant de meilleurs produits, contre lesquels les produits anglais similaires étaient sans force de concurrence. Non seulement, par suite, la filature française de la laine rase n'a jamais eu jusqu'ici à défendre son propre marché, elle a au contraire pu en dépasser considérablement les limites et exporter sur les marchés étrangers des quantités considérables. Chacun peut voir actuellement les prospectus de la plus puissante maison de construction anglaise, mentionnant parmi les appareils offerts aux filateurs, le matériel pour laine peignée «on the French system». Ce fait intéressant ne fait même pas l'objet de préoccupations sérieuses de la part de nos filateurs de laine, car ils sentent qu'ils ont l'avance sur leurs concurrents anglais, et d'autre part, on sait que si l'industrie anglaise perfectionne avec une ingénieuse constance l'outillage qu'elle s'est fait, elle a peu d'empressement à abandonner cet outillage pour un autre tout différent, et revenir sur ses pas, prendre un nouveau chemin et de nouvelles méthodes de travail.

N'y a-t-il pas dans ce fait un enseignement trop peu médité? Nous pensons que cela est certain, et les faits le démontrent. En effet, aucune personne, au courant de nos industries du lin et du coton, ne saurait nier l'importance des efforts faits, depuis 15 ans notamment, pour adopter le matériel anglais dans ses modèles les plus modernes. Ce qui, en Normandie seulement, s'est dépensé en ce sens pour transformer des usines existantes de coton, ou en créer de neuves en matériel anglais, est un chiffre énorme.

Le filateur, qui croit faire merveille en allant chercher au complet et d'une pièce le matériel anglais, n'oublie qu'un seul point, c'est qu'il ne l'utilisera pas en Angleterre. Or, ce matériel est fait et étudié au point de vue des conditions industrielles anglaises et non des nôtres. Il ne faut pas s'étonner s'il ne fournit pas du tout en France la même somme d'avantages qu'en Angleterre. Ce matériel est fait pour un pays où l'on établit la force motrice, générateurs et moteurs installés, à 150 francs par cheval et où le charbon vaut de 4 à 8 francs la tonne, pour une race ouvrière dont l'adresse est faible, mais dont la vigueur, l'activité, l'énergie sont très supérieures, pour une production uniforme, invariable, etc., etc. Comment peut-on espérer que ce matériel soit celui qu'exigerait un pays où la classe ouvrière est plus adroite que forte, où la force du cheval coûte en installation plus de 500 francs, où le charbon vaut de 15 à 24 francs, où la production doit varier selon les exigences d'une vente étroite, etc.?

Il faut se décider à produire mieux et aussi économiquement que les Anglais, et le vouloir d'abord. Or, ce n'est pas en allant leur acheter leurs propres armes à grand excédent de prix, que nous tiendrons tête à ces ennemis, et les droits sont une défense nécessaire, mais insuffisante à elle seule. Il faut donc savoir nous forger nos propres armes bien adaptées à notre poignet faible, mais souple et agile. Il faut que nos industries du lin et du coton sachent faire, dans leur âge mûr, ce que leur sœur cadette, l'industrie de la laine, a su faire dans sa jeunesse, étudier et se faire son matériel, ou en modifier les parties qui ne s'accordent pas avec nos conditions industrielles.

Relations commerciales avec le Japon. Les conseils qui suivent adressés aux importateurs font l'objet d'un rapport du consul de France

à Yokohama. La production allemande étend ses débouchés en Extrême-Orient avec activité. Son importation au Japon n'est caractérisée par aucune spécialité proprement dite; mais pour beaucoup d'articles elle obtient des chiffres relativement élevés. Cet état de choses me paraît démontrer, plus encore qu'une prépondérance marquée sur un point spécial, un progrès rapide dans le mouvement commercial. Peut-être la lutte sera-t-elle pour nous, d'ici quelques années, plus difficile à soutenir contre l'Allemagne qu'elle ne l'a été contre l'Angleterre. Les Allemands sont essentiellement pratiques dans leur manière de procéder en vue de développer leur commerce extérieur. Ils envahissent le monde de leurs agents et de leurs représentants commerciaux; ils ont, pour ainsi dire, le génie de l'offre, ils forcent la commande jusque dans ses retranchements. Bien souvent déjà, j'ai appelé l'attention de nos négociants sur la situation réciproque où se trouvent aujourd'hui les deux éléments du commerce et de l'industrie. Ils ne l'ignorent pas, mais ceux qui en tiennent compte sont encore bien rares. On ne saurait trop leur répéter qu'à présent c'est l'offre qui doit faire naître la demande; celle-ci ne se dérange plus. N'ayant que l'embaras du choix, elle reste, pour ainsi dire, chez elle; l'offre doit donc franchir sa porte et enlever la commande d'assaut; il ne faut pas non plus craindre de risquer un peu. Notre commerce est peut-être trop timide; les Allemands ne le sont pas. Au surplus, que nos producteurs se persuadent qu'il ne sert de rien d'expédier des prospectus aux consommateurs prétendus; c'est vouloir faire la guerre à coups de petits papiers; il n'est guère plus utile d'envoyer des échantillons sans les faire accompagner. Il faut que les échantillons soient portés par des agents capables et munis de pouvoirs suffisants pour traiter, pour débattre un contrat, pour engager pleinement la maison qu'ils représentent; il faut encore que, la commande obtenue, les producteurs s'activent à l'exécuter. Quant à envoyer des dessins, des modèles ou des échantillons sans indication de prix, ce qui se fait trop souvent en France, je l'ai constaté, c'est à peu près la même chose que d'envoyer une feuille de papier blanc.

Situation de la Banque de France.

	17 novembre	24 novembre		17 novembre	24 novembre
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	2,322,820,235	2,331,436,534	Circulation de		
Portefeuille . . .	589,695,280	563,579,116	billets . . .	2,677,390,495	2,661,057,605
Avances sur nantissement . . .	262,684,641	263,927,733			

Situation de la Banque nationale de Belgique.

	17 novembre	24 novembre		17 novembre	24 novembre
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	95,358,845	95,324,012	Circulation	864,740,870	865,073,660
Portefeuille	310,295,525	312,516,084	Comptes courants	65,405,573	68,193,520

Situation de la Banque d'Angleterre.

	17 novembre	24 novembre		17 novembre	24 novembre
	£	£		£	£
Encaisse métall ⁶ .	20,310,182	20,275,564	Billets émis. . .	35,244,030	35,213,230
Réserve de billets	11,112,360	11,461,515	Dépôts publics .	3,365,275	4,220,016
Effets et avances.	18,803,753	18,909,208	Dépôts particuliers	22,395,169	21,976,903
Valeurs publiques	12,409,980	12,409,980			

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

	15. November	23. November		15. November	23. November
	Mark			Mark	
Metallbestand .	764,730,000	787,729,000	Notenumlauf .	887,873,000	865,698,000
Wechsel . . .	482,472,000	482,902,000	Tägl. fällige Verbindlichkeiten.	342,259,000	378,857,000
Effekten . . .	11,181,000	11,564,000			

Situation der Oesterreichisch-Ungarischen Bank.

	15. November	23. November		15. November	23. November
	östr. fl.	östr. fl.		östr. fl.	östr. fl.
Metallschatz	219,879,353	219,863,221	Banknotenumlauf	386,508,240	374,911,790
Wechsel:			Tägl. fällige Verbindlichkeiten	861,957	1,779,621
auf das Inland	152,293,965	145,020,184			
auf d. Ausland	5,790,280	5,606,894			
Lombard	26,721,510	23,944,800			

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Discussion de biens.

Le tribunal cantonal de l'Etat de Fribourg a, par arrêt du 4 novembre courant, prononcé la discussion juridique des biens de **Adèle Kofmehl-Jeker**, meunière e pinière, à Matran (inscrite au registre du commerce à la date du 24 mars 1883 sous la raison Veuve Kofmehl-Jeker et radiée le 15 novembre courant).

En conséquence, les créanciers de la prénommée sont sommés de faire inscrire leurs prétentions, en due forme, au greffe du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, d'ici au 26 décembre prochain inclusivement, sous peine de déchéance.

Fribourg, le 22 novembre 1887.

Le greffier du tribunal:
A. Wuilleret.

Compagnie du chemin de fer BULLE-ROMONT.

MM. les actionnaires sont convoqués, conformément à l'art. 15 des statuts révisés, en **assemblée générale extraordinaire**, sur le **lundi 12 décembre**, à 2 1/2 heures du jour, au siège social à Bulle, avec l'ordre du jour suivant:

Renouvellement du conseil d'administration pour 1888.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions avant le 8 décembre:

à **Bulle** au siège social;

Lausanne au comptoir de la Banque fédérale.

Bulle, le 21 novembre 1887.

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

L. Spuhler-Dénéréz.

(O Fr 1324)

Bank in Schaffhausen.

Die Herren Aktionäre werden zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf **Montag den 5. Dezember a. c., Nachmittags 2 Uhr**, auf die **Kaufleutstube** (1. Stock) eingeladen.

Traktandum:

Revision der Statuten.

Statutenentwürfe und Stimmkarten können, letztere gegen genügenden Ausweis über den Besitz von Aktien, vom **30. November** an, an unserer Kasse bezogen werden.

Da Beschlüsse über Abänderung der Statuten nur von einer Mehrheit gefasst werden können, welche mindestens die Hälfte der emittierten Aktien repräsentieren, so ersuchen wir die Herren Aktionäre, der Generalversammlung entweder persönlich beizuwohnen oder sich vertreten zu lassen.

Schaffhausen, den 18. November 1887.

Namens des Verwaltungsrathes der Bank in Schaffhausen,

Der Präsident:

Dr. Emil Joos.

(H 4350 Q)

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.

Preis jährlich Fr. 7

Abonnements nehmen alle Postbüreaux entgegen

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne

Spar- und Leihkasse in Bern.

Zinsbedingungen für Spareinlagen ab 1. Januar 1888.

Unsere Tit. Einleger werden gemäß Artikel 7 der Statuten hienmit in Kenntniß gesetzt, daß durch Beschluß des Verwaltungsrathes, vom nächsten 1. Januar an, folgende Zinsbedingungen in Kraft treten:

für Einlagen bis und mit Fr. 3000 wird vergütet 3 1/2 %
für Einlagen über Fr. 3000 bis und mit Fr. 7000, die ganze Summe 3 %
für Einlagen über Fr. 7000, die ganze Summe 2 1/2 %

In allen drei Fällen wird die Staats- und für Einlagen aus der Gemeinde Bern auch die Gemeindesteuer wie bisher von der Anstalt getragen.

Denjenigen Einlegern, welche wünschen, ihre Guthaben ganz oder theilweise in Kassascheine (2 Jahre fest, Zinsfuß 3 1/2 %, staatssteuerfrei) umwandeln zu lassen, wird diese Umwandlung bis auf Weiteres freigestellt. Gegen Baar werden jedoch solche Scheine zur Zeit nicht ausgegeben.

Bern, 26. November 1887.

Spar- und Leihkasse in Bern.

Der Direktor:

J. Buri.

Zürcher Kantonalbank.

Wir anbieten uns, unsere auf den **8. Dezember 1887** gekündeten Obligationen bis zum Verfalltage umzutauschen gegen solche

à 3 1/2 % auf 5 Jahre fest oder

à 3 % » 10 » » »

(O F 6458)

Zürich, 21. November 1887.

Die Direktion.

A. Labhart, pat. Rechtsanwalt, Romanshorn.

Advokatur und Inkasso für die ganze Schweiz. Prima Referenzen.

Rehabilitationen.

Es wird anmit bekannt gemacht, daß das Obergericht des Kantons Zug heute **Franz Hotz** und **Alfred Wyss**, beide gewesene Banquiers in Zug, verurtheilt den 25. Januar 1887, nachdem sie dargethan, daß sie ihre Gläubiger befriedigt haben, rehabilitirt und in den Vollgenuß ihrer bürgerlichen Rechte und Ehren eingesetzt hat. Ferner wird bekannt gemacht, daß die sub 25. Januar 1887 in Konkurs gerathene Firma Hotz & Wyss, Bankgeschäfte in Zug, Kollektivgesellschaft (bestehend aus Franz Hotz und Alfred Wyss), per Akkommodement ihre Gläubiger befriedigt hat und daher das Fallimentsverfahren gegen dieselbe ebenfalls aufgehoben ist.

Kollektivgesellschaft und Firma Hotz & Wyss sind aufgelöst und liquidirt.

Zug, den 26. November 1887.

Für die Gerichtskanzlei:

Stadler-Stoker,

Gerichtsschreiber.

(H 5248 Z)

Die Tinten mit der Fabrikmarke „goldener Thurm“ zeichnen sich durch vorzügliche Qualität bei mässigen Preisen aus und sind überall zu haben. Höchste Auszeichnungen. ¹⁰ (H 3645 Q)



Biligestes Schweiz. Verlosungsblatt. Abonnent pr. Jahr: Schweiz Fr. 2, Ausland Fr. 2.50.

Ziehungs-Liste

Erscheint jeden Monat. Probenummer gratis & franko. Bankhaus HERM. WEISS in Bern.

Abonnements auf das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ für 1887 werden jederzeit von allen Postbüreaux, sowie von der Expedition entgegengenommen.